

Title: Tokasikajuttu eng
Translator: Samuli Kauppila
Date: 28. elokuuta, 2017
Duration: 01:37:09:07
Program start: 00:00:00:00
Frame rate: 25
Title count: 976

In | Out | Duration | Character count | Characters maximum

0001 00:00:37:21 00:00:39:16 00:00:01:20 5 29
Fuck.

0002 00:00:47:00 00:00:49:10 00:00:02:10 12 38
Where is it?

0003 00:00:49:24 00:00:52:01 00:00:02:02 12 33
Where is it?

0004 00:01:03:01 00:01:06:01 00:00:03:00 30 48
I don't fucking know anything.

0005 00:01:06:05 00:01:08:01 00:00:01:21 5 29
Shit.

0006 00:01:13:11 00:01:16:04 00:00:02:18 28 44
I really need to have a poo.

0007 00:01:18:04 00:01:21:18 00:00:03:14 48 57
I'm looking for a toilet,
anybody speak Finnish?

0008 00:01:21:22 00:01:25:15 00:00:03:18 28 60
I need somebody to help me -

0009 00:01:25:19 00:01:28:17 00:00:02:23 22 47
so I could have a poo.

0010	00:01:37:01	00:01:39:01	00:00:02:00	9	32	Toilet...
0011	00:01:52:17	00:01:56:09	00:00:03:17	11	59	PUNK VOYAGE
0012	00:02:05:10	00:02:07:22	00:00:02:12	18	40	This is hard work.
0013	00:02:29:02	00:02:30:24	00:00:01:22	19	30	What's the problem?
0014	00:02:32:12	00:02:34:17	00:00:02:05	18	35	Go ahead, tell us.
0015	00:02:35:09	00:02:38:08	00:00:02:24	39	47	There's nothing else to drink but beer.
0016	00:03:12:11	00:03:15:14	00:00:03:03	30	50	<i>I don't need any of this stuff</i>
0017	00:03:16:12	00:03:19:19	00:00:03:07	32	53	<i>I don't need any of these things</i>
0018	00:03:20:14	00:03:23:17	00:00:03:03	32	50	<i>I don't need any of these places</i>
0019	00:03:24:16	00:03:28:13	00:00:03:22	32	62	<i>I don't need fucking cops either</i>
0020	00:03:28:21	00:03:32:17	00:00:03:21	30	61	<i>I need nothing, I need nothing</i>

0021	00:03:45:16	00:03:48:23	00:00:03:07	32	53	<i>I don't need any of these things</i>
0022	00:03:49:20	00:03:52:20	00:00:03:00	30	48	<i>I don't need any of this stuff</i>
0023	00:03:53:23	00:03:56:21	00:00:02:23	32	47	<i>I don't need any of these people</i>
0024	00:03:58:04	00:04:01:10	00:00:03:06	34	52	<i>I don't need any of these feelings</i>
0025	00:04:02:09	00:04:06:12	00:00:04:03	30	66	<i>I need nothing, I need nothing</i>
0026	00:04:28:22	00:04:30:24	00:00:02:02	19	33	You mean so-and-so?
0027	00:04:31:06	00:04:33:20	00:00:02:14	16	41	I played poorly?
0028	00:04:34:06	00:04:37:06	00:00:03:00	25	48	Me? I didn't play poorly.
0029	00:04:37:10	00:04:41:15	00:00:04:05	55	67	I was talking about the band. - You're never satisfied.
0030	00:04:41:19	00:04:44:23	00:00:03:04	23	51	I think that... - What?
0031	00:04:45:02	00:04:48:07	00:00:03:05	24	51	May I speak? - Go ahead.

0032	00:04:48:16	00:04:52:17	00:00:04:01	31	65
I think...					
- You made mistakes.					
0033	00:04:53:07	00:04:55:12	00:00:02:05	20	35
Toni. Play it right.					
0034	00:04:55:16	00:04:59:16	00:00:04:00	21	64
Toni played too slow.					
0035	00:04:59:20	00:05:05:01	00:00:05:06	70	84
You can't ruin the gig on purpose.					
The look in your eyes gave it away.					
0036	00:05:05:05	00:05:11:05	00:00:06:00	70	96
You did that during many songs.					
Kari, you forgot at least three songs.					
0037	00:05:11:20	00:05:15:23	00:00:04:03	49	66
You had no clue what songs					
the guys were playing.					
0038	00:05:16:02	00:05:19:07	00:00:03:05	29	51
Are you angry?					
- No, I'm not.					
0039	00:05:19:11	00:05:22:09	00:00:02:23	34	47
But in general you're doing great.					
0040	00:05:22:13	00:05:25:15	00:00:03:02	37	49
The last four gigs have been amazing.					
0041	00:05:26:14	00:05:30:03	00:00:03:14	50	57
Let's just forget about all this.					
- Don't do that.					

0042	00:05:30:07	00:05:33:00	00:00:02:18	39	44	You have to remember this gig tomorrow.
0043	00:05:46:10	00:05:49:20	00:00:03:10	24	54	We got it already, Kari.
0044	00:05:49:24	00:05:53:20	00:00:03:21	31	61	I'm not a fucking beer drinker.
0045	00:05:53:24	00:05:58:01	00:00:04:02	38	65	Seriously. Shut up about that already.
0046	00:05:59:06	00:06:03:05	00:00:03:24	45	63	I'm tired of listening to that same old shit.
0047	00:06:03:18	00:06:06:18	00:00:03:00	42	48	Don't drink it, that's fine. Just shut up.
0048	00:06:06:22	00:06:08:05	00:00:01:08	17	21	I'll kill myself.
0049	00:06:09:19	00:06:12:18	00:00:02:24	52	47	You kill yourself because you didn't get any whisky?
0050	00:06:12:22	00:06:16:24	00:00:04:02	45	65	I don't need to drink it all the time either.
0051	00:06:17:03	00:06:19:04	00:00:02:01	24	33	And that's fucking that.

0052 00:06:35:24 00:06:38:01 00:00:02:02 28 33
Look, we're having a crisis.

0053 00:06:38:05 00:06:42:03 00:00:03:23 40 63
Our band's
reached the point that Kari -

0054 00:06:42:20 00:06:45:05 00:00:02:10 30 38
doesn't want to sing any more.

0055 00:06:45:09 00:06:46:16 00:00:01:07 15 21
You understand?

0056 00:06:46:23 00:06:50:03 00:00:03:05 54 51
We have to make sure
the crisis doesn't get any worse.

0057 00:06:50:07 00:06:51:19 00:00:01:12 3 24
No.

0058 00:06:51:23 00:06:57:12 00:00:05:14 39 89
So I'm asking you straight,
Kari Aalto.

0059 00:06:58:06 00:07:04:05 00:00:05:24 57 95
Are you being serious,
or is this just one of your whims?

0060 00:07:04:09 00:07:08:21 00:00:04:12 49 72
You're constantly changing your mind.
Understand?

0061 00:07:09:21 00:07:15:10 00:00:05:14 40 89
Yes.
- First you're in, then you're not.

0062 00:07:15:14 00:07:19:00 00:00:03:11 36 55
You want our band to break up?
- No.

0063 00:07:19:04 00:07:22:06 00:00:03:02 25 49
Who'd want that?
- Right.

0064 00:07:22:15 00:07:27:08 00:00:04:18 55 76
We have thousands, millions of fans
all over the world.

0065 00:07:27:15 00:07:32:22 00:00:05:07 37 85
I was stupid
and I want to apologise.

0066 00:07:33:10 00:07:36:23 00:00:03:13 48 56
The three of us
have been living in uncertainty.

0067 00:07:37:02 00:07:40:11 00:00:03:09 28 54
You think that's nice?
- No.

0068 00:07:40:22 00:07:43:07 00:00:02:10 16 38
We've been like:

0069 00:07:43:11 00:07:47:10 00:00:03:24 43 63
"Will we still have a band
in 2015 or not?"

0070 00:07:48:20 00:07:52:01 00:00:03:06 19 52
So, will we?
- Yes.

0071 00:07:53:00 00:07:55:02 00:00:02:02 20 33
But now it's your...

0072 00:07:55:06 00:08:00:14 00:00:05:08 47 85
Keeping our band together
is all up to you now.

0073 00:08:00:18 00:08:02:15 00:00:01:22 6 30
It is.

0074 00:08:03:21 00:08:06:20 00:00:02:24 35 47
Pertti... I mean Kari.
I'm serious.

0075 00:08:07:10 00:08:10:05 00:00:02:20 35 45
This is your last warning.
- Right.

0076 00:08:14:12 00:08:16:13 00:00:02:01 22 33
This man right here...

0077 00:08:18:03 00:08:22:15 00:00:04:12 57 72
We have our differences,
but you're like a brother to me.

0078 00:08:22:22 00:08:25:01 00:00:02:04 18 35
Understand?
- Yes.

0079 00:08:25:05 00:08:27:05 00:00:02:00 10 32
I mean it.

0080 00:08:30:09 00:08:32:14 00:00:02:05 18 35
I'm sorry.
- Okay.

0081 00:08:33:06 00:08:35:20 00:00:02:14 22 41
And will you promise -

0082 00:08:36:05 00:08:39:24 00:00:03:19 39 60
to do this properly from now on?
- Yes.

0083 00:08:40:20 00:08:42:17 00:00:01:22 20 30
I promise.
- Really?

0084 00:08:42:21 00:08:46:14 00:00:03:18 41 60
Yes.
- I still want to do this next year.

0085 00:08:46:18 00:08:50:22 00:00:04:04 47 67
But I'm tired of
having to deal with this shit.

0086 00:08:52:14 00:08:55:11 00:00:02:22 34 46
I want this to be fun again, Toni.

0087 00:08:55:15 00:08:57:19 00:00:02:04 31 35
I mean Pertti.
No, I mean Kari.

0088 00:08:57:23 00:09:00:21 00:00:02:23 41 47
I want us to find that joy again.
- Yeah.

0089 00:09:01:08 00:09:03:09 00:00:02:01 10 33
Come here.

0090 00:09:04:11 00:09:08:01 00:00:03:15 40 58
You three mean so much to me.
I mean it.

0091 00:09:08:05 00:09:10:13 00:00:02:08 28 37
I know.
- And the band, too.

0092 00:09:11:05 00:09:15:13 00:00:04:08 46 69
Let's show we're back
where we belong in 2015.

0093 00:09:15:17 00:09:18:12 00:00:02:20 23 45
Yeah.
- You understand?

0094 00:09:18:16 00:09:20:24 00:00:02:08 29 37
We'll make 2015 a great year.

0095 00:09:21:03 00:09:24:02 00:00:02:24 20 47
Yes.
- That's right.

0096 00:09:26:14 00:09:29:16 00:00:03:02 27 49
Sami, you have news for us?

0097 00:09:29:20 00:09:32:18 00:00:02:23 34 47
Kari can tell you what he told us.

0098 00:09:33:22 00:09:37:16 00:00:03:19 27 60
Later today, Pertti and I -

0099 00:09:37:20 00:09:44:19 00:00:06:24 36 111
will start working on
two new songs.

0100 00:09:44:23 00:09:48:23 00:00:04:00 53 64
So you're going to continue as a band?
- That's good.

0101	00:09:49:06	00:09:53:11	00:00:04:05	36	67	We were contacted by Gabi Hakanen, -
0102	00:09:53:15	00:09:56:05	00:00:02:15	32	42	one of the bosses at Sony Music.
0103	00:09:57:05	00:10:01:16	00:00:04:11	42	71	Would you be interested in participating -
0104	00:10:01:20	00:10:03:21	00:00:02:01	31	33	in the Eurovision Song Contest?
0105	00:10:04:00	00:10:06:14	00:00:02:14	33	41	Or the qualification round first.
0106	00:10:07:04	00:10:08:08	00:00:01:04	4	19	Yes.
0107	00:10:08:12	00:10:10:23	00:00:02:11	34	39	Sounds good. - I'm okay with that.
0108	00:10:11:02	00:10:13:16	00:00:02:14	17	41	I'm in. - Me too.
0109	00:10:14:05	00:10:16:08	00:00:02:03	22	34	I want to participate.
0110	00:10:16:12	00:10:18:00	00:00:01:13	5	24	Toni?
0111	00:10:19:18	00:10:21:14	00:00:01:21	15	29	

Toni disagrees.

0112 00:10:21:18 00:10:25:07 00:00:03:14 30 57

No?

You don't want to do that?

0113 00:10:29:14 00:10:32:18 00:00:03:04 35 51

My mum has always watched it on TV.

0114 00:10:32:22 00:10:35:24 00:00:03:02 28 49

But now we'd be there, Toni.

0115 00:10:36:03 00:10:39:01 00:00:02:23 35 47

Your mum would see us on the stage.

0116 00:10:39:05 00:10:41:10 00:00:02:05 25 35

It's a majority decision.

0117 00:10:41:14 00:10:44:04 00:00:02:15 31 42

Well, get another drummer then.

0118 00:10:44:08 00:10:47:03 00:00:02:20 39 45

We won't replace you
with anybody else.

0119 00:10:48:13 00:10:52:10 00:00:03:22 48 62

We have a chance
to become number one in Europe.

0120 00:10:52:14 00:10:55:22 00:00:03:08 39 53

We want that to happen.
You understand?

0121 00:10:56:14 00:10:59:03 00:00:02:14 22 41

And we want you there.

0122	00:10:59:07	00:11:02:15	00:00:03:08	26	53	We want you there with us.
0123	00:11:02:19	00:11:05:24	00:00:03:05	29	51	Who's our number one drummer?
0124	00:11:07:20	00:11:11:07	00:00:03:12	46	56	You're our number one drummer. - That's right.
0125	00:11:11:11	00:11:15:18	00:00:04:07	60	69	Please do this with us. Times have been rough for us, right?
0126	00:11:16:09	00:11:18:19	00:00:02:10	31	38	You want things to turn better?
0127	00:11:21:19	00:11:24:17	00:00:02:23	28	47	Well... - Sure you do, Toni.
0128	00:11:24:21	00:11:26:21	00:00:02:00	18	32	There's the smile.
0129	00:11:27:00	00:11:29:13	00:00:02:13	22	40	Are we okay then? Huh?
0130	00:11:29:17	00:11:33:08	00:00:03:16	28	58	Good. Shake hands with them.
0131	00:11:44:17	00:11:47:12	00:00:02:20	34	45	Pertti, don't play the same riff -

0132	00:11:47:16	00:11:53:01	00:00:05:10	36	86	that we've used in our songs before.
0133	00:11:53:05	00:11:55:10	00:00:02:05	24	35	Try something different.
0134	00:11:55:14	00:11:57:07	00:00:01:18	12	28	For example:
0135	00:12:10:03	00:12:12:08	00:00:02:05	19	35	Play that together.
0136	00:12:12:18	00:12:14:09	00:00:01:16	11	26	Sami Helle.
0137	00:12:15:04	00:12:18:09	00:00:03:05	34	51	Is it too difficult? - Not for me.
0138	00:12:18:13	00:12:21:15	00:00:03:02	46	49	It's a bit difficult for me, Pertti. - I know.
0139	00:12:21:19	00:12:23:16	00:00:01:22	22	30	One, two, three, four.
0140	00:12:26:24	00:12:29:16	00:00:02:17	32	43	I dropped out of rhythm. - Stop.
0141	00:12:31:21	00:12:35:00	00:00:03:04	35	51	This is difficult. I can't keep up.
0142	00:12:36:14	00:12:39:14	00:00:03:00	42	48	

Pertti, don't...
- Keep playing that riff.

0143 00:12:39:18 00:12:42:07 00:00:02:14 22 41
What the...? Fuck you!

0144 00:12:42:11 00:12:46:00 00:00:03:14 42 57
Do that one more time,
and I'm going home.

0145 00:12:46:04 00:12:48:17 00:00:02:13 36 40
Go ahead.
- Once more, and I'm gone.

0146 00:12:48:21 00:12:50:18 00:00:01:22 16 30
Sami and Pertti.

0147 00:12:51:02 00:12:52:06 00:00:01:04 10 19
Stop that.

0148 00:12:59:00 00:13:00:18 00:00:01:18 5 28
Okay.

0149 00:13:07:24 00:13:10:02 00:00:02:03 24 34
Right, do the count off.

0150 00:13:10:14 00:13:12:22 00:00:02:08 26 37
Let's not record this yet.

0151 00:13:14:00 00:13:16:07 00:00:02:07 32 37
One, two,
one, two, three, four.

0152 00:13:23:11 00:13:26:07 00:00:02:21 34 45
I don't want to be angry with you.

0153	00:13:26:11	00:13:30:00	00:00:03:14	38	57	Remember, when you're angry with me, -
0154	00:13:30:04	00:13:32:06	00:00:02:02	19	33	I'm angry with you.
0155	00:13:32:10	00:13:34:17	00:00:02:07	25	37	But if I'm nice to you...
0156	00:13:34:21	00:13:36:23	00:00:02:02	19	33	Nice, that's right.
0157	00:13:37:11	00:13:40:14	00:00:03:03	29	50	Yeah, who's my little Pertti?
0158	00:13:41:17	00:13:44:19	00:00:03:02	34	49	Look at him. Who's our little boy?
0159	00:13:46:20	00:13:49:20	00:00:03:00	28	48	Fucking shit. Goddamn, hell.
0160	00:13:55:18	00:14:00:12	00:00:04:19	43	76	If Sami Helle wants our band to continue, -
0161	00:14:00:16	00:14:02:23	00:00:02:07	17	37	then that's fine.
0162	00:14:04:06	00:14:07:19	00:00:03:13	24	56	It's possible that if...

0163	00:14:07:23	00:14:11:20	00:00:03:22	25	62
If Sami Helle wants to...					
0164	00:14:11:24	00:14:15:04	00:00:03:05	41	51
Well, what do you want?					
- What do I want?					
0165	00:14:16:04	00:14:19:01	00:00:02:22	24	46
Well, that I don't know.					
0166	00:14:23:23	00:14:25:19	00:00:01:21	13	29
I don't know.					
0167	00:14:31:06	00:14:34:03	00:00:02:22	29	46
Black rat snake called Satan.					
0168	00:14:36:06	00:14:38:22	00:00:02:16	30	42
It's just flicking its tongue.					
0169	00:14:45:01	00:14:47:11	00:00:02:10	25	38
I'm afraid to pick it up.					
0170	00:14:47:15	00:14:50:06	00:00:02:16	43	42
You've been waiting for this					
all your life.					
0171	00:14:50:10	00:14:52:23	00:00:02:13	37	40
I'm afraid.					
- Just hold it carefully.					
0172	00:14:53:02	00:14:56:08	00:00:03:06	16	52
I don't want to.					
0173	00:14:59:17	00:15:02:10	00:00:02:18	23	44
It's not... It's not...					

0174	00:15:02:14	00:15:05:20	00:00:03:06	29	52	It's... It's a... Isn't it...
0175	00:15:06:21	00:15:09:17	00:00:02:21	34	45	Is it... It is... - Wait a second.
0176	00:15:09:21	00:15:12:07	00:00:02:11	12	39	Hey, listen.
0177	00:15:12:11	00:15:16:00	00:00:03:14	25	57	Is this a friendly snake?
0178	00:15:16:04	00:15:18:17	00:00:02:13	39	40	Look at its face. - Yes, it's friendly.
0179	00:15:18:21	00:15:22:16	00:00:03:20	36	61	Don't worry, everything's all right.
0180	00:15:22:20	00:15:25:20	00:00:03:00	33	48	Look at that. - It's so friendly.
0181	00:15:26:12	00:15:30:00	00:00:03:13	43	56	<i>A little sneaky snake, swimming in the lake</i>
0182	00:15:35:01	00:15:38:00	00:00:02:24	21	47	Show the snake to us.
0183	00:15:40:00	00:15:43:09	00:00:03:09	43	54	<i>A little sneaky snake, swimming in the lake</i>

0184 00:15:47:04 00:15:49:16 00:00:02:12 28 40
Okay, let's start.
This way.

0185 00:15:49:20 00:15:52:23 00:00:03:03 47 50
I can come first.
- Everybody at the same time.

0186 00:15:53:02 00:15:55:19 00:00:02:17 28 43
At the same time, everybody.

0187 00:16:01:02 00:16:03:15 00:00:02:13 25 40
Slightly this way.
- Who?

0188 00:16:03:19 00:16:06:12 00:00:02:18 24 44
A bit more. That's good.

0189 00:16:07:02 00:16:10:10 00:00:03:08 52 53
Then the next one.
- Heads will roll, Sami Hellenen.

0190 00:16:11:12 00:16:14:01 00:00:02:14 27 41
I mean *Helle*, not Hellenen.

0191 00:16:14:05 00:16:16:15 00:00:02:10 32 38
I need to learn to say it right.

0192 00:16:16:19 00:16:19:17 00:00:02:23 38 47
It's not Sami Hellenen but Sami Helle.

0193 00:16:20:11 00:16:22:23 00:00:02:12 30 40
Learn to say it right, Pertti.

0194 00:16:23:02 00:16:25:16 00:00:02:14 30 41

Or I'll punch you in the face.

0195 00:16:27:16 00:16:29:04 00:00:01:13 6 24
Great.

0196 00:16:33:12 00:16:38:12 00:00:05:00 50 80
You're doing good.
- It's all about rock 'n' roll.

0197 00:16:40:06 00:16:41:14 00:00:01:08 5 21
Good.

0198 00:16:49:23 00:16:52:12 00:00:02:14 25 41
Okay, great.
- Thank you.

0199 00:16:52:16 00:16:55:04 00:00:02:13 28 40
Thank you.
- You're welcome.

0200 00:16:55:08 00:16:58:24 00:00:03:16 22 58
I'm always in the way.

0201 00:17:00:02 00:17:02:19 00:00:02:17 29 43
I'm gonna kick Kurikka's ass.

0202 00:17:04:10 00:17:06:10 00:00:02:00 27 32
Once more, the contestants.

0203 00:17:06:14 00:17:08:22 00:00:02:08 20 37
Can I get back here?

0204 00:17:09:01 00:17:11:04 00:00:02:03 16 34
I can't do this.

0205	00:17:11:08	00:17:13:19	00:00:02:11	22	39	Get down on your knee.
0206	00:17:13:23	00:17:16:12	00:00:02:14	22	41	My knee will get sore.
0207	00:17:22:10	00:17:25:08	00:00:02:23	28	47	What's up, guys? - Not much.
0208	00:17:25:12	00:17:27:18	00:00:02:06	18	36	Lassi, hi. - Toni.
0209	00:17:27:22	00:17:31:00	00:00:03:03	49	50	Did you know I have a girlfriend? - A girlfriend?
0210	00:17:31:04	00:17:34:04	00:00:03:00	33	48	Congratulations. What's her name?
0211	00:17:34:08	00:17:36:20	00:00:02:12	13	40	Jutta. - Wow.
0212	00:17:37:18	00:17:38:18	00:00:01:00	15	16	She looks fine.
0213	00:17:40:14	00:17:43:19	00:00:03:05	31	51	Oh, how beautiful. - So pretty.
0214	00:17:44:12	00:17:47:01	00:00:02:14	27	41	You should be proud of her.

0215 00:17:48:04 00:17:54:01 00:00:05:22 57 94
*Oh, if only I could give you
the most beautiful of things*

0216 00:17:54:21 00:18:01:04 00:00:06:08 39 101
*This world of mine,
shaped like a globe*

0217 00:18:01:08 00:18:07:13 00:00:06:05 49 99
*But that I won't do,
a brief moment shall suffice*

0218 00:18:07:17 00:18:13:00 00:00:05:08 30 85
When I get to stay next to you

0219 00:18:14:06 00:18:19:22 00:00:05:16 57 90
*Oh, if only I could give you
the most beautiful of things*

0220 00:18:20:21 00:18:26:21 00:00:06:00 39 96
*This world of mine,
shaped like a globe*

0221 00:18:27:08 00:18:33:09 00:00:06:01 49 97
*But that I won't do,
a brief moment shall suffice*

0222 00:18:33:13 00:18:38:14 00:00:05:01 30 81
When I get to stay next to you

0223 00:18:39:21 00:18:45:22 00:00:06:01 30 97
When I get to stay next to you

0224 00:18:49:10 00:18:51:14 00:00:02:04 13 35
Jutta.
- Yes?

0225	00:18:52:05	00:18:55:03	00:00:02:23	44	47
You're the dearest woman in the whole world.					
0226	00:18:55:07	00:18:57:12	00:00:02:05	21	35
And you're wonderful.					
0227	00:18:57:16	00:18:59:17	00:00:02:01	13	33
That's right.					
0228	00:19:01:04	00:19:02:23	00:00:01:19	10	28
Thank you.					
0229	00:19:03:09	00:19:06:14	00:00:03:05	20	51
I'll buy you a coke.					
0230	00:19:07:09	00:19:11:10	00:00:04:01	34	65
That's so sweet. - Chocolate, too.					
0231	00:19:13:24	00:19:17:15	00:00:03:16	48	58
You're the dearest girl in the world. - You too.					
0232	00:19:17:24	00:19:21:06	00:00:03:07	39	53
You could come to my place on Saturday.					
0233	00:19:21:10	00:19:26:05	00:00:04:20	46	77
I'm not sure where I'll spend the weekend yet.					
0234	00:19:26:17	00:19:29:20	00:00:03:03	39	50
Okay. How about the weekend after that?					

0235 00:19:29:24 00:19:32:22 00:00:02:23 20 47
Go on. Keep talking.

0236 00:19:33:01 00:19:35:03 00:00:02:02 17 33
Go away.
- Go on.

0237 00:19:35:07 00:19:37:11 00:00:02:04 25 35
Get lost.
- Keep talking.

0238 00:19:37:15 00:19:40:22 00:00:03:07 26 53
No.
Not while you're here.

0239 00:19:43:05 00:19:45:04 00:00:01:24 6 31
Right.

0240 00:19:45:20 00:19:48:06 00:00:02:11 16 39
Let's go, Jutta.

0241 00:19:49:14 00:19:53:00 00:00:03:11 39 55
Jutta.
You're the dearest in the world.

0242 00:19:53:14 00:19:55:10 00:00:01:21 8 29
You too.

0243 00:19:56:03 00:19:59:06 00:00:03:03 40 50
You can tell
I'm beaming with happiness.

0244 00:20:00:04 00:20:02:04 00:00:02:00 8 32
Exactly.

0245 00:20:03:01 00:20:04:22 00:00:01:21 13 29
That's right.

0246 00:20:07:10 00:20:10:12 00:00:03:02 40 49
Nippe must get lost.
- What is it, Toni?

0247 00:20:11:05 00:20:14:08 00:00:03:03 32 50
Shouldn't Toni get back to work?

0248 00:20:14:22 00:20:18:07 00:00:03:10 44 54
Nippe is right, Toni.
You should be working.

0249 00:20:18:11 00:20:22:00 00:00:03:14 51 57
This is your workplace,
so enough with the necking.

0250 00:20:22:12 00:20:24:00 00:00:01:13 13 24
That's right.

0251 00:20:24:19 00:20:27:19 00:00:03:00 49 48
It's got nothing to do with this.
- Yes, it does.

0252 00:20:27:23 00:20:31:12 00:00:03:14 50 57
No, it doesn't.
- Jutta, tell Toni he has to work.

0253 00:20:31:16 00:20:36:21 00:00:05:05 58 83
Imagine if I jumped into Teukka's lap
when I came to work.

0254 00:20:37:00 00:20:39:15 00:00:02:15 22 42
We'd get nothing done.

0255	00:20:39:19	00:20:43:03	00:00:03:09	49	54	Don't fucking touch me. - Come on, join the guys.
0256	00:20:43:07	00:20:46:01	00:00:02:19	23	44	No. I'm with Jutta now.
0257	00:20:46:05	00:20:48:22	00:00:02:17	33	43	Come and listen to the new songs.
0258	00:20:49:01	00:20:50:15	00:00:01:14	3	25	No.
0259	00:20:52:05	00:20:55:13	00:00:03:08	48	53	Here we go. One, two, and one, two, three, four.
0260	00:20:58:14	00:21:01:00	00:00:02:11	38	39	Good. - I can't fucking play for shit.
0261	00:21:01:04	00:21:04:11	00:00:03:07	32	53	Don't get mad. - I won't, but...
0262	00:21:05:08	00:21:08:10	00:00:03:02	40	49	Start from the brown chord. - From here?
0263	00:21:11:21	00:21:13:16	00:00:01:20	10	29	Fuck this.
0264	00:21:21:16	00:21:23:03	00:00:01:12	22	24	One, two, three, four.
0265	00:21:28:20	00:21:31:04	00:00:02:09	42	38	

Good.

- Fuck, I don't understand anything.

0266 00:21:31:08 00:21:34:13 00:00:03:05 44 51

You just forgot the riff.

- To hell with me.

0267 00:21:35:11 00:21:38:00 00:00:02:14 42 41

Forget the riff.

Play a long, brown chord.

0268 00:21:38:04 00:21:41:03 00:00:02:24 33 47

Maybe I'll just play a long riff.

0269 00:21:41:07 00:21:44:08 00:00:03:01 24 49

No, a long, brown chord.

0270 00:21:44:12 00:21:48:15 00:00:04:03 38 66

So I'll just play a long, brown chord?

0271 00:21:48:19 00:21:51:12 00:00:02:18 46 44

Yeah, just a sec.

- I can't do anything right.

0272 00:21:51:16 00:21:53:19 00:00:02:03 24 34

You can play the guitar.

0273 00:21:53:23 00:21:57:12 00:00:03:14 22 57

This is a living hell.

0274 00:21:57:16 00:21:59:24 00:00:02:08 37 37

It's a blast.

- You always get nervy.

0275 00:22:00:03 00:22:02:03 00:00:02:00 11 32

I guess so.

0276	00:22:02:07	00:22:05:07	00:00:03:00	32	48
You're always like that.					
- Yeah.					
0277	00:22:05:11	00:22:10:01	00:00:04:15	39	74
I know that.					
No reason to get so nervy.					
0278	00:22:10:05	00:22:13:14	00:00:03:09	32	54
You're a nervous,					
nervous wreck.					
0279	00:22:14:08	00:22:19:09	00:00:05:01	61	81
<i>The boys of the group home</i>					
<i>are watching TV with no panties on</i>					
0280	00:22:20:02	00:22:23:01	00:00:02:24	30	47
<i>Sami is afraid to visit Pertti</i>					
0281	00:22:23:05	00:22:25:19	00:00:02:14	24	41
<i>He'll go straight to bed</i>					
0282	00:22:25:23	00:22:28:18	00:00:02:20	21	45
<i>Pertti wears a condom</i>					
0283	00:22:34:22	00:22:36:20	00:00:01:23	10	31
Well done.					
0284	00:22:37:10	00:22:39:22	00:00:02:12	27	40
That was perfect.					
- Was it?					
0285	00:22:43:15	00:22:51:02	00:00:07:12	27	120
<i>Merciful Jesus, my saviour,</i>					

0286	00:22:51:10	00:22:59:16	00:00:08:06	22	132	<i>My soul yearns for you</i>
0287	00:23:00:03	00:23:08:01	00:00:07:23	33	127	<i>Away from my earthly hardships...</i>
0288	00:23:08:14	00:23:15:10	00:00:06:21	52	109	I still have this problematic relationship with God.
0289	00:23:15:14	00:23:18:22	00:00:03:08	26	53	I still don't understand -
0290	00:23:19:12	00:23:23:03	00:00:03:16	39	58	why He has to take people away from us.
0291	00:23:23:07	00:23:28:14	00:00:05:07	34	85	When a person dies, why does He...
0292	00:23:28:18	00:23:33:17	00:00:04:24	43	79	Why did my 24-year-old brother have to die?
0293	00:23:36:02	00:23:39:08	00:00:03:06	41	52	He still had his whole life ahead of him.
0294	00:23:40:00	00:23:42:04	00:00:02:04	21	35	What I'm saying is...
0295	00:23:42:14	00:23:46:02	00:00:03:13	25	56	The way it all happened -

0296	00:23:46:06	00:23:50:01	00:00:03:20	45	61	took away a huge part of my life and my soul.
0297	00:23:52:11	00:23:55:03	00:00:02:17	25	43	So it's hard for me to...
0298	00:23:55:15	00:23:58:23	00:00:03:08	51	53	This feels bad. Although I like the man upstairs, -
0299	00:23:59:02	00:24:01:12	00:00:02:10	32	38	I'm still unable to forgive him.
0300	00:24:10:04	00:24:14:12	00:00:04:08	52	69	I'll check if there's anything left in my old place.
0301	00:24:17:12	00:24:21:06	00:00:03:19	34	60	Dad, I can put my shoes on myself.
0302	00:24:21:10	00:24:24:16	00:00:03:06	45	52	Dad, I'm forty-two, I'm able to do it myself.
0303	00:24:25:09	00:24:30:05	00:00:04:21	54	77	Imagine it, your son is finally moving out on his own.
0304	00:24:31:14	00:24:33:09	00:00:01:20	21	29	It's about damn time.
0305	00:24:36:00	00:24:37:09	00:00:01:09	5	22	Sami.
0306	00:24:40:09	00:24:44:16	00:00:04:07	44	69	

What is it?
- I wouldn't want to say this, -

0307 00:24:44:20 00:24:47:22 00:00:03:02 24 49
but one of these days, -

0308 00:24:48:04 00:24:52:10 00:00:04:06 41 68
or some year,
I'll move out of here, too.

0309 00:24:57:14 00:25:00:19 00:00:03:05 48 51
It was nice to get to know you.
- See you again.

0310 00:25:00:23 00:25:02:22 00:00:01:24 17 31
We'll meet again.

0311 00:25:06:06 00:25:09:09 00:00:03:03 32 50
We'll meet again some day, Kari.

0312 00:25:10:23 00:25:13:06 00:00:02:08 27 37
Are you going to miss Sami?

0313 00:25:14:11 00:25:17:04 00:00:02:18 21 44
Don't worry. See you.

0314 00:25:17:15 00:25:19:04 00:00:01:14 4 25
Bye.

0315 00:25:25:23 00:25:28:07 00:00:02:09 16 38
Bye then.
- Bye.

0316 00:25:30:03 00:25:32:11 00:00:02:08 30 37
I'll visit you after New Year.

0317	00:25:32:15	00:25:34:12	00:00:01:22	11	30
Bye. - Bye.					
0318	00:26:07:09	00:26:14:21	00:00:07:12	42	120
<i>If you leave, the rivers will freeze again</i>					
0319	00:26:15:07	00:26:22:14	00:00:07:07	50	117
<i>And you'll make the rowan tree in the garden frost</i>					
0320	00:26:23:06	00:26:27:12	00:00:04:06	23	68
<i>The sky will split open</i>					
0321	00:26:31:12	00:26:36:06	00:00:04:19	29	76
<i>And love will rain down on us</i>					
0322	00:26:49:05	00:26:53:01	00:00:03:21	32	61
<i>This rain shall be our salvation</i>					
0323	00:26:53:13	00:26:57:08	00:00:03:20	44	61
<i>You are so beautiful it takes my breath away</i>					
0324	00:26:57:12	00:26:59:19	00:00:02:07	32	37
<i>These moments are fading away...</i>					
0325	00:27:05:23	00:27:09:02	00:00:03:04	28	51
Nippe. What's he doing here?					
0326	00:27:09:14	00:27:11:24	00:00:02:10	16	38
Get lost, Nippe.					

0327	00:27:15:10	00:27:16:21	00:00:01:11	3	23
Hi.					
0328	00:27:17:00	00:27:18:16	00:00:01:16	3	26
Hi.					
0329	00:27:18:20	00:27:21:19	00:00:02:24	18	47
Why is Nippe here?					
0330	00:27:23:10	00:27:25:22	00:00:02:12	13	40
Because we...					
0331	00:27:26:01	00:27:29:00	00:00:02:24	27	47
We were just having a chat.					
0332	00:27:29:04	00:27:31:12	00:00:02:08	19	37
Okay.					
- No worries.					
0333	00:27:31:16	00:27:34:01	00:00:02:10	11	38
I love you.					
0334	00:27:40:18	00:27:43:16	00:00:02:23	22	47
Guess what? He's mean.					
0335	00:27:45:10	00:27:49:23	00:00:04:13	31	72
Tell Nippe that you're my girl.					
0336	00:27:53:11	00:27:55:21	00:00:02:10	19	38
Love is in the air.					
0337	00:27:56:24	00:28:00:12	00:00:03:13	31	56
Plenty of love.					
- That's right.					

0338	00:28:13:24	00:28:16:04	00:00:02:05	23	35
And guess what?					
- What?					
0339	00:28:16:23	00:28:18:07	00:00:01:09	5	22
If...					
0340	00:28:19:11	00:28:21:23	00:00:02:12	20	40
If we get married, -					
0341	00:28:22:14	00:28:25:11	00:00:02:22	34	46
Nippe won't be the maid of honour.					
0342	00:28:26:19	00:28:28:14	00:00:01:20	6	29
Right.					
0343	00:28:33:04	00:28:34:09	00:00:01:05	4	19
Mum.					
0344	00:28:34:13	00:28:37:10	00:00:02:22	31	46
I came to take your groom home.					
0345	00:28:37:14	00:28:39:13	00:00:01:24	21	31
He has work tomorrow.					
0346	00:28:39:17	00:28:42:04	00:00:02:12	28	40
Toni has missed you so much.					
0347	00:28:42:08	00:28:45:21	00:00:03:13	36	56
I've missed him, too.					
- Please, mum.					
0348	00:28:46:18	00:28:49:09	00:00:02:16	40	42
I'd like to stay with Jutta for a while.					

0349	00:28:49:13	00:28:52:22	00:00:03:09	43	54	You'll all see each other at work tomorrow.
0350	00:28:53:01	00:28:56:02	00:00:03:01	44	49	That's right, we'll see each other tomorrow.
0351	00:28:57:09	00:28:59:17	00:00:02:08	20	37	Jutta. - What is it?
0352	00:29:00:01	00:29:03:01	00:00:02:24	24	47	You can leave Nippe now.
0353	00:29:03:10	00:29:07:02	00:00:03:17	20	59	I'll call you today.
0354	00:29:07:06	00:29:08:20	00:00:01:14	5	25	Okay.
0355	00:29:12:01	00:29:13:22	00:00:01:21	11	29	Right then.
0356	00:29:18:01	00:29:20:10	00:00:02:09	23	38	You said it. - Exactly.
0357	00:29:23:00	00:29:30:01	00:00:07:01	41	113	<i>Please, wind, blow to where my darling is</i>
0358	00:29:30:17	00:29:35:03	00:00:04:11	37	71	<i>Play with his hair for a little while</i>

0359	00:29:35:07	00:29:42:11	00:00:07:04	46	115	<i>Send him my love, tell him how much I miss him</i>
0360	00:29:43:02	00:29:47:10	00:00:04:08	34	69	<i>Tell him I'm still waiting for him</i>
0361	00:29:47:17	00:29:56:05	00:00:08:13	41	136	<i>Please, wind, blow to where my darling is</i>
0362	00:29:59:17	00:30:03:15	00:00:03:23	21	63	Oh, so lovely, Jutta.
0363	00:30:18:06	00:30:20:01	00:00:01:20	36	29	<i>One song gets 100 million listeners.</i>
0364	00:30:20:08	00:30:24:12	00:00:04:04	21	67	<i>Contest for New Music</i>
0365	00:30:30:07	00:30:33:13	00:00:03:06	42	52	Welcome to the 2015 Contest for New Music.
0366	00:30:33:17	00:30:37:17	00:00:04:00	70	64	We're looking for Finland's next entry in the Eurovision Song Contest.
0367	00:30:37:21	00:30:42:11	00:00:04:15	45	74	The winner gets to compete in Austria in May.
0368	00:30:43:01	00:30:47:17	00:00:04:16	60	74	Tonight it's time to select Finland's next Eurovision entry.

0369 00:30:47:21 00:30:50:21 00:00:03:00 37 48
Here are the finalists
one more time.

0370 00:31:31:10 00:31:37:01 00:00:05:16 62 90
Behind the scenes we have a group
which needs no introduction.

0371 00:31:40:01 00:31:42:12 00:00:02:11 18 39
Hello there.
- Hi.

0372 00:31:42:16 00:31:45:22 00:00:03:06 34 52
What's up, guys?
- Pertti Kurikka.

0373 00:31:46:01 00:31:48:04 00:00:02:03 29 34
Sami.
- Roope, hi. What's up?

0374 00:31:48:08 00:31:49:22 00:00:01:14 9 25
Not much.

0375 00:31:50:01 00:31:54:19 00:00:04:18 36 76
I'm pissed off because it's Friday -

0376 00:31:54:24 00:31:59:14 00:00:04:15 25 74
and I have to stay sober.

0377 00:31:59:18 00:32:05:10 00:00:05:17 26 91
I don't like that one bit.

0378 00:32:05:19 00:32:07:20 00:00:02:01 21 33
Who in Finland would?

0379	00:32:07:24	00:32:10:24	00:00:03:00	25	48	What's your band's motto?
0380	00:32:11:03	00:32:13:07	00:00:02:04	19	35	We are the wankers!
0381	00:32:17:04	00:32:20:05	00:00:03:01	36	49	That should take you far in Austria.
0382	00:32:29:01	00:32:32:06	00:00:03:05	32	51	First I'll hire a civil servant.
0383	00:32:32:10	00:32:36:12	00:00:04:02	23	65	Then I'll get a lawyer.
0384	00:32:37:14	00:32:40:08	00:00:02:19	33	44	Then I'll have everything I need.
0385	00:32:43:05	00:32:45:16	00:00:02:11	17	39	I'll start a war.
0386	00:32:47:22	00:32:50:05	00:00:02:08	16	37	This is my life.
0387	00:33:05:14	00:33:08:21	00:00:03:07	41	53	Are you okay? - Yeah, I just had to puke.
0388	00:33:09:00	00:33:10:20	00:00:01:20	28	29	But you're fine now? - Yeah.
0389	00:33:10:24	00:33:12:12	00:00:01:13	9	24	This way.

0390	00:33:12:16	00:33:15:21	00:00:03:05	47	51
Let's take a couple of photos.					
- You feel sick?					
0391	00:33:16:00	00:33:18:10	00:00:02:10	23	38
I'm feeling a bit sick.					
0392	00:33:18:14	00:33:20:17	00:00:02:03	24	34
Are you able to do this?					
0393	00:33:20:21	00:33:24:21	00:00:04:00	25	64
I was feeling a bit sick.					
0394	00:33:25:00	00:33:28:06	00:00:03:06	33	52
It's all right.					
There's no hurry.					
0395	00:33:28:19	00:33:31:18	00:00:02:24	34	47
Just take your time.					
- Okay, good.					
0396	00:33:32:22	00:33:37:21	00:00:04:24	39	79
Get closer to each other.					
Closer still.					
0397	00:33:38:00	00:33:41:06	00:00:03:06	29	52
You too.					
- Don't shout at me.					
0398	00:33:41:10	00:33:43:14	00:00:02:04	11	35
You retard.					
0399	00:33:43:18	00:33:46:20	00:00:03:02	29	49
Stop that.					
- Pertti, don't...					

0400	00:33:46:24	00:33:48:12	00:00:01:13	5	24	Good.
0401	00:33:48:16	00:33:52:02	00:00:03:11	40	55	Look, don't call me a retard. - I won't.
0402	00:33:52:06	00:33:55:14	00:00:03:08	39	53	That's good. I know you're a bit tired.
0403	00:33:55:18	00:33:58:09	00:00:02:16	40	42	That's right. - Look towards the camera.
0404	00:33:58:13	00:34:01:09	00:00:02:21	35	45	Now cheer like there's no tomorrow.
0405	00:34:15:07	00:34:17:16	00:00:02:09	31	38	I'm always bumping into things.
0406	00:34:17:20	00:34:21:16	00:00:03:21	38	61	Look what you did. - I always mess up.
0407	00:34:21:20	00:34:24:07	00:00:02:12	19	40	It was an accident.
0408	00:34:25:09	00:34:27:22	00:00:02:13	24	40	I always fuck things up.
0409	00:34:34:09	00:34:37:21	00:00:03:12	37	56	What's the matter? Is it about money?
0410	00:34:38:00	00:34:40:04	00:00:02:04	29	35	

About your band mates?

- Yes.

0411 00:34:40:08 00:34:43:24 00:00:03:16 37 58

Okay.

This is a very important night.

0412 00:34:44:03 00:34:48:01 00:00:03:23 43 63

If you act like that,
you'll screw this up.

0413 00:34:48:05 00:34:50:07 00:00:02:02 26 33

What are we gonna do then?

0414 00:34:51:01 00:34:54:04 00:00:03:03 34 50

Don't you want to do this?

- I do.

0415 00:34:54:08 00:34:56:07 00:00:01:24 10 31

Thank you.

0416 00:35:00:02 00:35:02:21 00:00:02:19 35 44

It's no use.

Nothing seems to help.

0417 00:35:03:16 00:35:07:17 00:00:04:01 49 65

What's up with him?

- His bandmates piss him off.

0418 00:35:22:00 00:35:24:00 00:00:02:00 11 32

We're next?

0419 00:35:27:17 00:35:30:00 00:00:02:08 20 37

Okay, let's go then.

0420 00:35:30:15 00:35:32:05 00:00:01:15 4 26

Yes!

0421 00:35:32:13 00:35:34:15 00:00:02:02 11 33

This is it.

0422 00:35:35:10 00:35:38:07 00:00:02:22 22 46

Finalist number eight:

0423 00:35:38:11 00:35:42:05 00:00:03:19 45 60

*Pertti Kurikka's Name Day;
"I Always Have To"*

0424 00:35:46:18 00:35:49:15 00:00:02:22 32 46

*I always have to
clean the house*

0425 00:35:51:11 00:35:53:14 00:00:02:03 30 34

*I always have to
do the dishes*

0426 00:35:55:24 00:35:58:12 00:00:02:13 27 40

I always have to go to work

0427 00:36:00:22 00:36:05:08 00:00:04:11 43 71

*I can't use my computer
nor watch the telly*

0428 00:36:05:24 00:36:09:21 00:00:03:22 33 62

I can't even go to see my buddies

0429 00:36:11:00 00:36:13:11 00:00:02:11 26 39

I always have to stay home

0430 00:36:15:20 00:36:18:08 00:00:02:13 29 40

I always have to eat properly

0431 00:36:21:00 00:36:22:22 00:00:01:22 31 30
I always have to drink properly

0432 00:36:38:22 00:36:41:09 00:00:02:12 24 40
It went just as planned.

0433 00:36:41:13 00:36:43:03 00:00:01:15 10 26
Goddammit.

0434 00:36:43:07 00:36:46:12 00:00:03:05 24 51
Goddamn, we played well.

0435 00:36:54:17 00:36:58:03 00:00:03:11 57 55
The juries have voted,
and the top three looks like this:

0436 00:36:58:07 00:37:01:07 00:00:03:00 40 48
Number 3, Shava.
Number 2, Opera Skaala.

0437 00:37:01:11 00:37:06:17 00:00:05:06 59 84
And with magnificent 73 points,
Satin Circus is number one.

0438 00:37:07:02 00:37:12:04 00:00:05:02 47 81
Teukka, hey.
I want to go home and hit the bed.

0439 00:37:12:08 00:37:14:10 00:00:02:02 27 33
I want to go to bed.
- Now?

0440 00:37:14:14 00:37:17:05 00:00:02:16 22 42
I want to go to sleep.

0441	00:37:17:21	00:37:21:09	00:00:03:13	46	56
Right now?					
- Yes. If you could give me a lift.					
0442	00:37:23:10	00:37:27:16	00:00:04:06	47	68
Did they win?					
- The competition isn't over yet.					
0443	00:37:27:20	00:37:29:21	00:00:02:01	9	33
Oh, okay.					
0444	00:37:32:22	00:37:36:21	00:00:03:24	43	63
Are you ready?					
Next up, the viewers' votes.					
0445	00:37:43:13	00:37:47:06	00:00:03:18	26	60
2.2% of the votes go to...					
0446	00:37:47:19	00:37:49:13	00:00:01:19	6	28
Shava.					
0447	00:37:51:12	00:37:54:17	00:00:03:05	26	51
3.3% of the votes go to...					
0448	00:37:56:13	00:37:58:04	00:00:01:16	12	26
Jouni Aslak.					
0449	00:38:00:18	00:38:04:00	00:00:03:07	26	53
5.5% of the votes go to...					
0450	00:38:05:03	00:38:06:16	00:00:01:13	15	24
Angelo De Nile.					
0451	00:38:09:05	00:38:12:02	00:00:02:22	26	46
5.8% of the votes go to...					

0452 00:38:14:13 00:38:16:06 00:00:01:18 6 28
Solju.

0453 00:38:19:06 00:38:22:21 00:00:03:15 26 58
6.7% of the votes go to...

0454 00:38:26:14 00:38:28:17 00:00:02:03 13 34
Opera Skaala.

0455 00:38:39:19 00:38:44:20 00:00:05:01 27 81
24.2% of the votes go to...

0456 00:39:08:15 00:39:10:14 00:00:01:24 13 31
Satin Circus.

0457 00:39:11:08 00:39:15:04 00:00:03:21 40 61
*Finland's entry
in Eurovision 2015 is...*

0458 00:39:15:08 00:39:17:13 00:00:02:05 26 35
Pertti Kurikka's Name Day.

0459 00:39:17:17 00:39:20:14 00:00:02:22 17 46
Who won? Who won?

0460 00:39:21:12 00:39:25:06 00:00:03:19 17 60
Who won? Who won?

0461 00:39:29:09 00:39:32:04 00:00:02:20 17 45
Who won? Who won?

0462 00:39:32:08 00:39:34:23 00:00:02:15 18 42
You won.
- We did?

0463 00:39:42:12 00:39:46:07 00:00:03:20 56 61
Let's hit the stage.
- Go onto the stage. You too, Toni.

0464 00:39:46:11 00:39:49:24 00:00:03:13 45 56
Congrats, Pertti!
- We have to go over there.

0465 00:39:50:09 00:39:52:11 00:00:02:02 7 33
Go, go.

0466 00:39:53:13 00:39:56:22 00:00:03:09 49 54
Pertti Kurikka's Name Day
arrives onto the stage.

0467 00:39:57:01 00:39:59:14 00:00:02:13 34 40
Don't turn off the wind machine, -

0468 00:39:59:18 00:40:03:08 00:00:03:15 45 58
as here's Finland's entry
in Eurovision 2015:

0469 00:40:03:12 00:40:06:01 00:00:02:14 26 41
Pertti Kurikka's Name Day.

0470 00:40:06:05 00:40:10:08 00:00:04:03 52 66
Next destination: Austria.
Have a nice evening, bye.

0471 00:40:17:11 00:40:20:00 00:00:02:14 14 41
What happened?

0472 00:40:22:23 00:40:25:13 00:00:02:15 16 42
Way to go, guys!

0473	00:40:27:06	00:40:29:21	00:00:02:15	29	42	This was a tough competition.
0474	00:40:30:04	00:40:32:11	00:00:02:07	29	37	All the artists were great, -
0475	00:40:32:15	00:40:34:21	00:00:02:06	23	36	but as it is in life, -
0476	00:40:35:06	00:40:37:06	00:00:02:00	17	32	the best one won.
0477	00:40:38:17	00:40:41:17	00:00:03:00	25	48	Thank you! This is great!
0478	00:40:41:22	00:40:43:21	00:00:01:24	17	31	Great work, guys.
0479	00:40:56:05	00:40:59:21	00:00:03:16	24	58	<i>I have worked very hard.</i>
0480	00:41:01:08	00:41:06:24	00:00:05:16	60	90	<i>So there's a reason to be grateful and satisfied about this.</i>
0481	00:41:07:03	00:41:10:06	00:00:03:03	46	50	<i>I've been writing the lyrics and everything, -</i>
0482	00:41:10:10	00:41:13:10	00:00:03:00	32	48	<i>composing the song and so forth.</i>
0483	00:41:15:12	00:41:20:04	00:00:04:17	34	75	All my bandmates will understand -

0484 00:41:20:08 00:41:24:04 00:00:03:21 42 61
that I'll retire
when I turn 60 next year.

0485 00:41:24:08 00:41:26:08 00:00:02:00 24 32
That's when I'll retire.

0486 00:41:26:20 00:41:30:13 00:00:03:18 36 60
I don't want that to happen.
No way.

0487 00:41:30:17 00:41:32:24 00:00:02:07 14 37
Stop shouting.

0488 00:41:33:03 00:41:34:23 00:00:01:20 21 29
I shout if I want to.

0489 00:41:35:02 00:41:37:22 00:00:02:20 48 45
I've got ears, you know.
No need to shout at me.

0490 00:41:38:01 00:41:42:10 00:00:04:09 52 70
I am shouting at you
because you're ruining my life.

0491 00:41:43:02 00:41:44:21 00:00:01:19 17 28
What have I done?

0492 00:41:45:00 00:41:49:12 00:00:04:12 66 72
You're breaking up the band,
making me unemployed, just like that.

0493 00:41:54:15 00:41:57:05 00:00:02:15 27 42
Thanks for ruining my life.

0494	00:41:57:15	00:42:00:11	00:00:02:21	46	45
I've had enough of this.					
- You ruined my life.					
0495	00:42:00:15	00:42:06:11	00:00:05:21	57	93
I'm out of here.					
I'm tired of listening to your bullshit.					
0496	00:42:07:02	00:42:10:14	00:00:03:12	50	56
Why don't you stop talking shit.					
- You started it.					
0497	00:42:10:18	00:42:11:24	00:00:01:06	12	20
Yadda yadda.					
0498	00:42:15:10	00:42:18:12	00:00:03:02	30	49
I'll beat Sami Helle to death.					
0499	00:42:19:06	00:42:21:16	00:00:02:10	33	38
I'm glad I'll get to retire soon.					
0500	00:42:21:20	00:42:24:12	00:00:02:17	25	43
I'm so grateful for that.					
0501	00:42:26:00	00:42:28:17	00:00:02:17	31	43
My every fucking day is ruined.					
0502	00:42:28:21	00:42:31:06	00:00:02:10	30	38
I feel bad each time I'm here.					
0503	00:42:31:10	00:42:35:07	00:00:03:22	36	62
That's the truth.					
Every single time.					
0504	00:42:35:11	00:42:37:18	00:00:02:07	21	37
The selfish people...					

0505	00:42:37:22	00:42:40:17	00:00:02:20	38	45	Shut up, goddammit, or I'm going home.
0506	00:42:40:21	00:42:43:02	00:00:02:06	21	36	Quit it, both of you.
0507	00:42:44:02	00:42:45:19	00:00:01:17	21	27	Let's not play today.
0508	00:42:45:23	00:42:48:10	00:00:02:12	21	40	Keep your mouth shut.
0509	00:42:50:17	00:42:53:15	00:00:02:23	40	47	There's no point for me to go to Vienna.
0510	00:42:54:16	00:42:56:22	00:00:02:06	22	36	So long. - What is it?
0511	00:42:57:01	00:42:59:01	00:00:02:00	29	32	I'm not telling. I'm leaving.
0512	00:42:59:05	00:43:01:13	00:00:02:08	20	37	Is it because of me?
0513	00:43:02:02	00:43:04:14	00:00:02:12	27	40	Is it me or the whole band?
0514	00:43:04:18	00:43:06:12	00:00:01:19	11	28	No comment.

0515 00:43:07:02 00:43:10:07 00:00:03:05 39 51
What can we do?
- I'm leaving the band.

0516 00:43:10:11 00:43:13:16 00:00:03:05 28 51
That's the easiest solution.

0517 00:43:13:20 00:43:15:11 00:00:01:16 14 26
Is it?
- Yeah.

0518 00:43:15:22 00:43:20:21 00:00:04:24 54 79
I can't stand this.
- You wanted a career in politics.

0519 00:43:21:03 00:43:23:03 00:00:02:00 16 32
I'm out of here.

0520 00:43:24:04 00:43:26:18 00:00:02:14 28 41
Samppa...
- I'm out of here.

0521 00:44:03:15 00:44:07:20 00:00:04:05 55 67
You're not Pertti Kurikka, the nice guy.
- No, I'm not.

0522 00:44:15:08 00:44:18:20 00:00:03:12 59 56
When you get onto the stage,
pick up the middle microphone.

0523 00:44:21:04 00:44:24:02 00:00:02:23 41 47
Who let out a stinker?
Did you fart, man?

0524 00:44:24:06 00:44:26:16 00:00:02:10 22 38
Who let out a stinker?

0525	00:44:26:20	00:44:29:12	00:00:02:17	25	43
Goddammit. - Okay, go on.					
0526	00:44:44:12	00:44:48:13	00:00:04:01	32	65
Satan tells me to hit my friend.					
0527	00:44:48:17	00:44:51:08	00:00:02:16	29	42
But I won't do as Satan says.					
0528	00:44:51:12	00:44:54:17	00:00:03:05	22	51
I'm not gonna do that.					
0529	00:44:54:21	00:44:59:14	00:00:04:18	27	76
I don't want to hit anyone.					
0530	00:44:59:18	00:45:03:00	00:00:03:07	37	53
If Satan tells me to hit my friend, -					
0531	00:45:03:04	00:45:07:02	00:00:03:23	34	63
I tell him I'm not hitting anyone.					
0532	00:45:07:06	00:45:09:24	00:00:02:18	21	44
Satan can go to hell.					
0533	00:45:10:03	00:45:14:12	00:00:04:09	44	70
Satan can't tell anyone to hit other people.					
0534	00:45:14:16	00:45:19:01	00:00:04:10	62	70
If Satan tells people to do that, then it's Satan's own fault.					
0535	00:45:19:05	00:45:22:15	00:00:03:10	38	54
Why does he tell me					

to hit my friends?

0536 00:45:22:19 00:45:25:18 00:00:02:24 27 47
I don't want to hit anyone.

0537 00:45:25:22 00:45:29:08 00:00:03:11 27 55
Satan is a devil from Hell.

0538 00:45:29:12 00:45:33:24 00:00:04:12 30 72
He tells me to hit my friends.

0539 00:45:34:03 00:45:36:13 00:00:02:10 27 38
But I won't hit my friends.

0540 00:45:36:17 00:45:39:23 00:00:03:06 19 52
To hell with Satan.

0541 00:45:48:21 00:45:52:07 00:00:03:11 52 55
What do you have to remember?
- To flush the toilet.

0542 00:45:52:11 00:45:55:09 00:00:02:23 31 47
The smell of piss
was horrible.

0543 00:45:57:00 00:46:00:19 00:00:03:19 61 60
I'll move away from Helsinki.
- That doesn't change anything.

0544 00:46:00:23 00:46:03:12 00:00:02:14 32 41
You have to flush in Espoo, too.

0545 00:46:03:16 00:46:07:04 00:00:03:13 25 56
And we're in Tampere now.

0546	00:46:07:08	00:46:10:05	00:00:02:22	41	46
Are you angry with me?					
- Use an outhouse.					
0547	00:46:10:09	00:46:12:02	00:00:01:18	20	28
Are you angry?					
-Yes.					
0548	00:46:12:06	00:46:16:01	00:00:03:20	45	61
Why?					
- It smells horrible if you don't flush.					
0549	00:46:19:18	00:46:24:02	00:00:04:09	56	70
Go on, then, be angry.					
- Just learn to flush the toilet.					
0550	00:46:24:06	00:46:28:17	00:00:04:11	50	71
Well, sorry.					
- Should we get back there and flush?					
0551	00:46:28:21	00:46:32:10	00:00:03:14	39	57
I'm sorry.					
Are you still angry with me?					
0552	00:46:32:14	00:46:34:08	00:00:01:19	8	28
I'm not.					
0553	00:46:52:05	00:46:56:17	00:00:04:12	62	72
I've been an avid supporter					
of this lovely party for 11 years.					
0554	00:46:56:21	00:46:59:07	00:00:02:11	45	39
What do you think of					
the party leader Sipilä?					
0555	00:46:59:11	00:47:03:10	00:00:03:24	61	63
I saw you shake hands with him.					

- He's a fair and honest man.

0556 00:47:04:20 00:47:09:01 00:00:04:06 50 68

A very dear friend of mine
and a wonderful person.

0557 00:47:09:05 00:47:11:10 00:00:02:05 23 35

I can always trust him.

0558 00:47:19:05 00:47:21:21 00:00:02:16 28 42

Soon we'll hear the results.

0559 00:47:22:20 00:47:26:18 00:00:03:23 45 63

*This is a very exciting moment
for all of us.*

0560 00:47:30:13 00:47:35:03 00:00:04:15 58 74

*The Centre Party, 46 seats,
which means they won 11 seats.*

0561 00:47:35:15 00:47:38:12 00:00:02:22 35 46

The Centre Party wins the election.

0562 00:47:38:16 00:47:43:00 00:00:04:09 48 70

We have a great team spirit
in the Centre Party.

0563 00:47:43:04 00:47:47:00 00:00:03:21 32 61

That was the key to our victory.

0564 00:47:47:04 00:47:50:04 00:00:03:00 28 48

Now it is time to celebrate.

0565 00:47:51:13 00:47:53:15 00:00:02:02 18 33

Let's fix Finland!

0566	00:48:01:22	00:48:04:23	00:00:03:01	36	49	<i>Let's fix Finland, let's fix Finland</i>
0567	00:48:05:02	00:48:07:15	00:00:02:13	26	40	<i>Let's fix Finland together</i>
0568	00:48:07:19	00:48:10:08	00:00:02:14	33	41	<i>There's work in here for everyone</i>
0569	00:48:10:12	00:48:13:02	00:00:02:15	29	42	<i>And justice and equality, too</i>
0570	00:48:13:06	00:48:16:03	00:00:02:22	24	46	POLITICIANS ARE TRAITORS
0571	00:48:18:16	00:48:20:14	00:00:01:23	14	31	Looking great.
0572	00:48:20:18	00:48:22:17	00:00:01:24	9	31	Isn't it?
0573	00:48:22:21	00:48:25:11	00:00:02:15	29	42	I told you it will look good.
0574	00:48:26:03	00:48:29:10	00:00:03:07	44	53	Do you like hymns, Pertti? - Of course I do.
0575	00:48:29:14	00:48:33:18	00:00:04:04	50	67	There's this song I know called "Jesus is coming."
0576	00:48:34:07	00:48:36:10	00:00:02:03	22	34	It's by Hassisen Kone.

0577	00:48:36:14	00:48:39:15	00:00:03:01	42	49	I don't like songs that contain blasphemy.
0578	00:48:39:19	00:48:41:15	00:00:01:21	20	29	Next, Hassisen Kone.
0579	00:48:41:19	00:48:44:12	00:00:02:18	32	44	Without God we wouldn't be here.
0580	00:48:44:16	00:48:47:18	00:00:03:02	34	49	Some people only believe in Satan.
0581	00:48:48:12	00:48:51:02	00:00:02:15	39	42	Satan is the kind of guy who tells me -
0582	00:48:51:06	00:48:54:15	00:00:03:09	50	54	to jump in front of a bus or on the railway track.
0583	00:48:56:09	00:48:58:15	00:00:02:06	26	36	But I'm not gonna do that.
0584	00:49:00:01	00:49:02:10	00:00:02:08	26	37	I could never hurt myself.
0585	00:49:02:18	00:49:05:21	00:00:03:03	53	50	Remember a hymn called "In the Safety of God's Arms"?
0586	00:49:06:20	00:49:10:23	00:00:04:03	50	66	<i>In the safety of God's arms you need not be afraid</i>

0587	00:49:11:02	00:49:14:18	00:00:03:16	60	58	<i>In the safety of God's arms Sami Hellenen need not be afraid</i>
0588	00:49:14:22	00:49:19:03	00:00:04:06	53	68	<i>There's room for everyone, there's a place for anyone</i>
0589	00:49:19:07	00:49:23:04	00:00:03:22	60	62	<i>In the safety of God's arms Sami Hellenen need not be afraid</i>
0590	00:49:26:20	00:49:29:12	00:00:02:17	29	43	It doesn't say Sami Hellenen.
0591	00:49:34:00	00:49:36:10	00:00:02:10	34	38	Can you lift it? It's a bit heavy.
0592	00:49:36:14	00:49:38:19	00:00:02:05	11	35	Sure I can.
0593	00:49:42:07	00:49:44:00	00:00:01:18	5	28	Okay.
0594	00:49:49:08	00:49:53:13	00:00:04:05	36	67	I'd like to send a message to Jutta.
0595	00:49:53:17	00:49:55:22	00:00:02:05	22	35	All right, just a sec.
0596	00:49:56:15	00:50:00:04	00:00:03:14	36	57	Go on. - "How was your day at work?"

0597 00:50:01:20 00:50:03:14 00:00:01:19 21 28
"Have you missed me?"

0598 00:50:07:16 00:50:09:06 00:00:01:15 5 26
Toni.

0599 00:50:10:07 00:50:13:13 00:00:03:06 47 52
Nippe isn't bullying you,
so don't bully Nippe.

0600 00:50:13:17 00:50:15:09 00:00:01:17 8 27
I won't.

0601 00:50:17:07 00:50:18:21 00:00:01:14 5 25
So...

0602 00:50:19:00 00:50:22:15 00:00:03:15 41 58
"You can call me
when you have the time."

0603 00:50:23:06 00:50:25:17 00:00:02:11 31 39
Is that right?
- Yeah, exactly.

0604 00:50:26:04 00:50:28:08 00:00:02:04 16 35
"Best wishes..."

0605 00:50:28:16 00:50:31:02 00:00:02:11 32 39
"Your dear Nippe."
- Dear Nippe?

0606 00:50:31:06 00:50:33:13 00:00:02:07 29 37
Yes.
- You changed your name?

0607	00:50:33:17	00:50:36:13	00:00:02:21	33	45
What do you mean? - "Dear Nippe."					
0608	00:50:38:16	00:50:41:09	00:00:02:18	20	44
Now I'm a happy man.					
0609	00:51:34:20	00:51:37:08	00:00:02:13	19	40
What am I gonna do?					
0610	00:51:39:14	00:51:42:08	00:00:02:19	26	44
What can I do about Nippe?					
0611	00:51:43:00	00:51:45:02	00:00:02:02	13	33
Fucking hell.					
0612	00:51:46:05	00:51:48:14	00:00:02:09	19	38
I'm gonna kill him.					
0613	00:51:54:06	00:51:56:09	00:00:02:03	33	34
Let's play <i>Toni the Troublemaker</i> .					
0614	00:52:04:18	00:52:06:16	00:00:01:23	20	31
<i>He's always rambling</i>					
0615	00:52:06:20	00:52:09:03	00:00:02:08	19	37
<i>He's always sulking</i>					
0616	00:52:09:07	00:52:13:12	00:00:04:05	48	67
<i>He's always blabbering about the same old things</i>					
0617	00:52:14:01	00:52:15:24	00:00:01:23	22	31
<i>He's always snivelling</i>					

0618	00:52:16:09	00:52:18:17	00:00:02:08	19	37	<i>He's always sulking</i>
0619	00:52:18:21	00:52:22:11	00:00:03:15	49	58	<i>He's always complaining about the same old things</i>
0620	00:52:22:15	00:52:24:22	00:00:02:07	21	37	<i>Toni the troublemaker</i>
0621	00:52:28:12	00:52:30:16	00:00:02:04	20	35	<i>He's always rambling</i>
0622	00:52:33:05	00:52:36:21	00:00:03:16	48	58	<i>He's always blabbering about the same old things</i>
0623	00:52:38:03	00:52:40:06	00:00:02:03	20	34	<i>He's always rambling</i>
0624	00:52:40:15	00:52:43:00	00:00:02:10	19	38	<i>He's always sulking</i>
0625	00:52:43:04	00:52:46:18	00:00:03:14	48	57	<i>He's always blabbering about the same old things</i>
0626	00:52:46:22	00:52:49:14	00:00:02:17	21	43	<i>Toni the troublemaker</i>
0627	00:53:03:12	00:53:06:09	00:00:02:22	29	46	Well done, guys. - Real good.
0628	00:53:06:13	00:53:09:22	00:00:03:09	55	54	Nippe didn't take part in the load-out.

Where were you?

0629 00:53:10:01 00:53:11:23 00:00:01:22 24 30

I think he's a bit upset

0630 00:53:12:02 00:53:15:08 00:00:03:06 43 52

because Toni gave him the finger
and stuff.

0631 00:53:15:12 00:53:18:13 00:00:03:01 40 49

Still you could've come
to the load-out.

0632 00:53:18:17 00:53:21:06 00:00:02:14 29 41

Everyone has to do their job.

0633 00:53:26:07 00:53:28:15 00:00:02:08 18 37

I can't take this.

0634 00:53:46:07 00:53:48:12 00:00:02:05 17 35

Why is he crying?

0635 00:53:48:16 00:53:50:11 00:00:01:20 12 29

Do you know?

0636 00:53:51:04 00:53:54:20 00:00:03:16 30 58

I've done nothing to hurt him.

0637 00:53:55:17 00:53:58:07 00:00:02:15 33 42

Niila?

- I wanna clear things up.

0638 00:53:58:11 00:54:01:24 00:00:03:13 48 56

What? You wanna clear things up?

- Go away, dad.

0639	00:54:02:03	00:54:05:04	00:00:03:01	35	49	With Toni? Okay. - Don't come here.
0640	00:54:05:16	00:54:08:20	00:00:03:04	43	51	Toni, he wants to clear things up with you.
0641	00:54:11:02	00:54:12:23	00:00:01:21	5	29	Well?
0642	00:54:13:19	00:54:17:03	00:00:03:09	41	54	You're not needed here, Kalle. - I'm not?
0643	00:54:17:16	00:54:21:00	00:00:03:09	46	54	All right. Talk it over so we can get to work.
0644	00:54:29:18	00:54:36:09	00:00:06:16	61	106	I'm sorry for ruining the relationship between you and Jutta.
0645	00:54:36:13	00:54:38:15	00:00:02:02	24	33	That's not what this is.
0646	00:54:38:19	00:54:41:17	00:00:02:23	35	47	You can only be friends with Jutta.
0647	00:54:41:21	00:54:44:11	00:00:02:15	33	42	I think it's the other way round.
0648	00:54:45:06	00:54:47:15	00:00:02:09	20	38	Jutta has chosen me.

0649	00:54:48:07	00:54:52:09	00:00:04:02	33	65	But she'll stay friends with you.
0650	00:54:55:18	00:54:58:24	00:00:03:06	18	52	I see. We're done.
0651	00:55:00:21	00:55:03:03	00:00:02:07	16	37	Good. Thank you.
0652	00:55:13:20	00:55:16:03	00:00:02:08	25	37	Come on, call me already.
0653	00:55:32:07	00:55:35:10	00:00:03:03	24	50	So, now that I've been -
0654	00:55:36:03	00:55:39:20	00:00:03:17	34	59	touring with you guys for years, -
0655	00:55:40:08	00:55:47:05	00:00:06:22	46	110	I've realised this has become too hard for me.
0656	00:55:47:09	00:55:50:13	00:00:03:04	30	51	I thought I'd ease my burden -
0657	00:55:50:21	00:55:56:23	00:00:06:02	32	97	and stop working as your roadie.
0658	00:55:57:02	00:55:59:14	00:00:02:12	23	40	But hey, you know what?
0659	00:55:59:18	00:56:05:09	00:00:05:16	55	90	You can't make these decisions without asking the band.

0660	00:56:05:13	00:56:08:23	00:00:03:10	38	54
That way I would also have more time -					
0661	00:56:09:02	00:56:14:18	00:00:05:16	36	90
to be with my girlfriend after work.					
0662	00:56:15:07	00:56:17:10	00:00:02:03	16	34
You know, Jutta.					
0663	00:56:17:23	00:56:20:21	00:00:02:23	33	47
I could spend more time with her.					
0664	00:56:21:00	00:56:23:23	00:00:02:23	12	47
As we are...					
0665	00:56:24:21	00:56:27:09	00:00:02:13	21	40
...in a relationship.					
0666	00:56:27:13	00:56:31:11	00:00:03:23	49	63
This is not nice. You're stabbing us in the back.					
0667	00:56:31:15	00:56:35:02	00:00:03:12	34	56
I can't help it. It just happened.					
0668	00:56:35:06	00:56:38:19	00:00:03:13	48	56
So we have no roadie now. - It's your problem...					
0669	00:56:38:23	00:56:41:03	00:00:02:05	21	35
It's not our problem.					

0670 00:56:42:10 00:56:45:10 00:00:03:00 34 48
This is the end of our friendship.

0671 00:56:45:14 00:56:48:20 00:00:03:06 22 52
One thing is for sure:

0672 00:56:48:24 00:56:53:03 00:00:04:04 36 67
I won't be touring with you anymore.

0673 00:56:53:07 00:56:56:02 00:00:02:20 27 45
You feel good now, asshole?

0674 00:56:56:06 00:56:58:06 00:00:02:00 5 32
Yeah.

0675 00:56:58:10 00:57:00:19 00:00:02:09 21 38
Apparently. Fuck off.

0676 00:57:01:21 00:57:04:03 00:00:02:07 24 37
I'm gonna take a shower.

0677 00:57:15:10 00:57:18:14 00:00:03:04 27 51
You're one selfish asshole.

0678 00:57:19:06 00:57:22:00 00:00:02:19 31 44
You mean nothing to me anymore.

0679 00:57:22:04 00:57:26:20 00:00:04:16 45 74
I'll never speak to you again,
fucking Niila.

0680 00:57:26:24 00:57:30:12 00:00:03:13 37 56
You've stabbed us
and who knows what.

0681	00:57:30:16	00:57:34:11	00:00:03:20	54	61	You've been so nice to us, and now you're such a dick.
0682	00:57:34:15	00:57:36:19	00:00:02:04	13	35	Fucking hell.
0683	00:57:36:23	00:57:40:10	00:00:03:12	43	56	This isn't fun. Why did you do this, Niila?
0684	00:57:42:03	00:57:44:10	00:00:02:07	22	37	This isn't fun at all.
0685	00:57:44:14	00:57:46:03	00:00:01:14	14	25	Right, Kartsa?
0686	00:57:48:04	00:57:53:09	00:00:05:05	59	83	You're an asshole and a retard. All you do is fuck us over.
0687	00:57:53:13	00:57:56:05	00:00:02:17	26	43	I'm so fucking pissed off.
0688	00:57:56:09	00:57:59:06	00:00:02:22	31	46	Sami, I know you're pissed off.
0689	00:57:59:19	00:58:02:24	00:00:03:05	36	51	We should throw him off the balcony.
0690	00:58:04:19	00:58:07:18	00:00:02:24	21	47	I know I shouldn't, -
0691	00:58:07:22	00:58:11:16	00:00:03:19	56	60	but I'd like to threaten

to throw Niila off the balcony.

0692 00:58:11:20 00:58:13:18 00:00:01:23 8 31
Exactly.

0693 00:58:29:16 00:58:33:09 00:00:03:18 33 60
All Nippe cares about is himself.

0694 00:58:38:00 00:58:41:05 00:00:03:05 39 51
Pertti, let's not mind Nippe now.
- No.

0695 00:58:41:23 00:58:46:06 00:00:04:08 52 69
Today I'm gonna get wasted.
That's all I care about.

0696 00:59:02:05 00:59:03:22 00:00:01:17 24 27
Hey.
- Hey, how are you?

0697 00:59:04:01 00:59:05:16 00:00:01:15 5 26
Fine.

0698 00:59:06:05 00:59:09:06 00:00:03:01 31 49
Good.
What have you been up to?

0699 00:59:09:10 00:59:14:02 00:00:04:17 49 75
Nothing much.
Running errands with my counsellor.

0700 00:59:14:06 00:59:16:20 00:00:02:14 36 41
Nice to hear
you've been doing fine.

0701 00:59:16:24 00:59:20:04 00:00:03:05 32 51

How about you?
- I'm doing fine.

0702 00:59:20:19 00:59:23:20 00:00:03:01 33 49
A lot of stuff
has been going on.

0703 00:59:25:00 00:59:26:17 00:00:01:17 14 27
This and that.

0704 00:59:29:06 00:59:32:22 00:00:03:16 26 58
Gee, that's lovely. Oh my.

0705 00:59:35:21 00:59:37:07 00:00:01:11 6 23
Oh my.

0706 00:59:38:11 00:59:41:11 00:00:03:00 38 48
That's the style
I was thinking about.

0707 00:59:41:15 00:59:44:01 00:00:02:11 17 39
Yep.
- Okay then.

0708 00:59:44:05 00:59:47:13 00:00:03:08 41 53
I think that's it.
Nothing old-fashioned.

0709 00:59:51:03 00:59:53:07 00:00:02:04 10 35
That's it.

0710 00:59:54:13 00:59:56:13 00:00:02:00 11 32
Absolutely.

0711 01:00:05:20 01:00:08:24 00:00:03:04 46 51
That was the most wonderful

moment in my life.

0712 01:00:12:07 01:00:13:22 00:00:01:15 7 26
Indeed.

0713 01:00:14:17 01:00:19:08 00:00:04:16 57 74
No one else will get this woman now.
That's why I did it.

0714 01:00:23:14 01:00:25:08 00:00:01:19 5 28
Yeah.

0715 01:00:28:17 01:00:32:10 00:00:03:18 32 60
Now I'm a happy girl.
- Exactly.

0716 01:00:34:08 01:00:37:12 00:00:03:04 29 51
There are no more rivals now.

0717 01:00:38:02 01:00:42:09 00:00:04:07 34 69
Here we go.
Let's start the feast.

0718 01:00:42:13 01:00:45:04 00:00:02:16 23 42
Sit down for the feast.

0719 01:00:46:01 01:00:48:11 00:00:02:10 33 38
Are we clear about this contract?

0720 01:00:48:15 01:00:51:11 00:00:02:21 42 45
It's a contract
concerning our recordings.

0721 01:00:51:15 01:00:54:23 00:00:03:08 59 53
It simply means the record label
has the right to release -

0722 01:00:55:02 01:00:58:20 00:00:03:18 41 60
these three songs
in any possible format.

0723 01:00:58:24 01:01:02:22 00:00:03:23 55 63
As a vinyl single and a CD single,
like we discussed, -

0724 01:01:03:01 01:01:06:17 00:00:03:16 48 58
and distribute them
on radio channels and so on.

0725 01:01:07:04 01:01:10:14 00:00:03:10 36 54
Shall we sign the papers?
- Why not?

0726 01:01:10:18 01:01:12:15 00:00:01:22 12 30
Let's do it.

0727 01:01:13:16 01:01:16:00 00:00:02:09 27 38
This one has my name on it.

0728 01:01:17:09 01:01:19:18 00:00:02:09 33 38
Should I sign the other one, too?

0729 01:01:19:22 01:01:22:21 00:00:02:24 32 47
Wait a second,
I'm not done yet.

0730 01:01:23:10 01:01:25:23 00:00:02:13 30 40
You need to do this carefully.

0731 01:01:27:02 01:01:29:17 00:00:02:15 28 42
There.
- And now Kari Aalto.

0732	01:01:29:21	01:01:34:16	00:00:04:20	44	77	After my next birthday party, I will retire.
0733	01:01:35:09	01:01:39:09	00:00:04:00	30	64	If this thing takes off now, -
0734	01:01:39:17	01:01:43:15	00:00:03:23	41	63	you don't want to stop playing. I mean...
0735	01:01:43:19	01:01:47:23	00:00:04:04	36	67	It's gonna be a whole new ball game.
0736	01:01:48:02	01:01:51:02	00:00:03:00	32	48	For all of us. - I know, I know.
0737	01:01:51:06	01:01:56:08	00:00:05:02	42	81	But I mean I'm gonna retire and stay home.
0738	01:01:56:12	01:01:59:16	00:00:03:04	51	51	Stay home and... - Let's just focus on the present.
0739	01:01:59:20	01:02:03:02	00:00:03:07	30	53	Don't get angry with me. - No.
0740	01:02:03:06	01:02:07:22	00:00:04:16	36	74	Of course not. - Why do I hate Sami?

0741	01:02:08:17	01:02:11:08	00:00:02:16	19	42	Why do I hate Sami?
0742	01:02:11:12	01:02:14:05	00:00:02:18	18	44	I hate Sami Helle.
0743	01:02:28:00	01:02:31:09	00:00:03:09	42	54	Why do I hate you like that? - No comment.
0744	01:02:32:00	01:02:36:00	00:00:04:00	43	64	I wonder why I hate you and do this to you.
0745	01:02:37:20	01:02:41:01	00:00:03:06	38	52	I don't get it. We'll, okay. Let's go.
0746	01:02:42:07	01:02:44:14	00:00:02:07	21	37	Thank you. - Poor us.
0747	01:02:44:18	01:02:48:13	00:00:03:20	32	61	Poor us. That's just how we are.
0748	01:02:48:17	01:02:50:16	00:00:01:24	11	31	Here we go.
0749	01:03:13:19	01:03:16:11	00:00:02:17	29	43	<i>Mongoloid, he was a mongoloid</i>
0750	01:03:16:15	01:03:19:10	00:00:02:20	25	45	<i>Happier than anybody else</i>
0751	01:03:19:14	01:03:22:15	00:00:03:01	29	49	

Mongoloid, he was a mongoloid

0752 01:03:22:19 01:03:25:11 00:00:02:17 28 43
He saw what he wanted to see

0753 01:03:25:23 01:03:28:22 00:00:02:24 29 47
Mongoloid, he was a mongoloid

0754 01:03:32:06 01:03:35:12 00:00:03:06 29 52
Mongoloid, he was a mongoloid

0755 01:04:13:18 01:04:19:09 00:00:05:16 39 90
The cow had a shite
and then it farted.

0756 01:04:19:13 01:04:25:06 00:00:05:18 31 92
That's one of Pertti's phrases.

0757 01:04:25:10 01:04:28:18 00:00:03:08 24 53
Stuff he says every day.

0758 01:04:56:09 01:05:00:09 00:00:04:00 51 64
Let's do the "number one"
you've rehearsed, Pertti.

0759 01:05:03:04 01:05:04:19 00:00:01:15 20 26
Yeah.
- What was it?

0760 01:05:14:03 01:05:17:09 00:00:03:06 28 52
Let's focus, Pertti.
- Okay.

0761 01:05:18:01 01:05:21:06 00:00:03:05 25 51
Step forward a bit, Kari.

0762 01:05:21:10 01:05:24:08 00:00:02:23 30 47
And thank all your voters now.

0763 01:05:25:24 01:05:27:19 00:00:01:20 9 29
Go ahead.

0764 01:05:27:23 01:05:30:17 00:00:02:19 19 44
Thank you, my vote.

0765 01:05:40:07 01:05:42:11 00:00:02:04 22 35
Maybe we should try...

0766 01:05:50:00 01:05:52:00 00:00:02:00 22 32
Kari starts by saying:

0767 01:05:55:04 01:06:00:01 00:00:04:23 42 79
Toni, say "Thank you".
That's okay, right?

0768 01:06:00:05 01:06:02:22 00:00:02:17 33 43
You can say "Vote again".
- Okay.

0769 01:06:03:08 01:06:05:18 00:00:02:10 34 38
All right, let's roll.
- Go ahead.

0770 01:06:24:13 01:06:28:07 00:00:03:19 50 60
It's a very difficult word.
- It went really well.

0771 01:06:28:11 01:06:33:00 00:00:04:14 46 73
But it's okay.
I don't have a speech disorder.

0772	01:06:50:06	01:06:52:07	00:00:02:01	14	33	Oh, over here?
0773	01:06:56:24	01:07:00:13	00:00:03:14	46	57	Kari, are you having fun? - I'm not listening.
0774	01:07:01:18	01:07:04:15	00:00:02:22	20	46	Just go on babbling.
0775	01:07:08:01	01:07:13:22	00:00:05:21	55	93	When I get back to Finland, I'll be staying with Ville.
0776	01:07:14:15	01:07:17:05	00:00:02:15	31	42	And I'll be there all the time.
0777	01:07:17:09	01:07:19:07	00:00:01:23	32	31	Who is he talking to? - No idea.
0778	01:07:19:16	01:07:25:00	00:00:05:09	47	86	I'll leave all unnecessary things behind and...
0779	01:07:33:12	01:07:36:01	00:00:02:14	35	41	I must remember to jump at the end.
0780	01:07:36:05	01:07:37:18	00:00:01:13	10	24	Goddammit.
0781	01:07:37:22	01:07:40:15	00:00:02:18	20	44	This is not my spot.
0782	01:07:41:07	01:07:42:08	00:00:01:01	6	17	

Silly.

0783 01:07:54:10 01:07:56:17 00:00:02:07 25 37
I always have to clean up

0784 01:07:59:01 01:08:01:12 00:00:02:11 30 39
I always have to do the dishes

0785 01:08:03:18 01:08:06:00 00:00:02:07 31 37
I always have to see the doctor

0786 01:08:06:04 01:08:08:02 00:00:01:23 18 31
Way to go, Pertti!

0787 01:08:08:11 01:08:10:22 00:00:02:11 30 39
I always have to do some tasks

0788 01:08:13:08 01:08:15:20 00:00:02:12 29 40
I always have to eat properly

0789 01:08:18:10 01:08:20:23 00:00:02:13 31 40
I always have to drink properly

0790 01:08:26:02 01:08:27:18 00:00:01:16 18 26
Well done, Pertti.

0791 01:08:29:22 01:08:32:02 00:00:02:05 19 35
Jump, jump, jump...

0792 01:08:33:00 01:08:35:24 00:00:02:24 31 47
Jump.
- Pertti's jump was good.

0793 01:08:36:03 01:08:39:13 00:00:03:10 45 54
That went really well.

How did it feel? Kari?

0794 01:08:39:17 01:08:43:22 00:00:04:05 39 67

Better.

- Sami always bothers me but...

0795 01:08:44:01 01:08:47:15 00:00:03:14 62 57

Don't think about that.

You mumbled through the second verse -

0796 01:08:47:19 01:08:50:20 00:00:03:01 56 49

and shook your hand at Sami.

Don't do that on the stage.

0797 01:08:50:24 01:08:55:02 00:00:04:03 36 66

The poses you took were great, Sami.

0798 01:08:55:06 01:09:00:17 00:00:05:11 51 87

But don't go singing at Kari

so he can concentrate.

0799 01:09:00:21 01:09:02:19 00:00:01:23 26 31

But that went really well.

0800 01:09:02:23 01:09:06:07 00:00:03:09 52 54

I can't be on stage then.

- No, you did really well.

0801 01:09:06:11 01:09:08:20 00:00:02:09 27 38

Sami had a lot of attitude.

0802 01:09:08:24 01:09:12:13 00:00:03:14 65 57

He had the rock and roll spirit.

- Play like you do on every gig.

0803 01:09:12:17 01:09:15:04 00:00:02:12 39 40

We're gonna lose.
- Why are you moping?

0804 01:09:15:08 01:09:17:11 00:00:02:03 10 34
Grown men.

0805 01:09:23:23 01:09:27:11 00:00:03:13 39 56
It was a good performance.
- Very good.

0806 01:09:27:15 01:09:29:16 00:00:02:01 23 33
Really, be proud of it.

0807 01:09:33:13 01:09:37:10 00:00:03:22 42 62
It's all about finding
the right attitude.

0808 01:10:07:01 01:10:10:02 00:00:03:01 53 49
Pertti Kurikka's Name Day will win
and that's a fact.

0809 01:10:10:06 01:10:12:16 00:00:02:10 17 38
Silly.
- Shut up.

0810 01:10:15:18 01:10:18:06 00:00:02:13 34 40
Will you say something in English?

0811 01:10:38:16 01:10:40:18 00:00:02:02 18 33
Hey, cut that out.

0812 01:10:41:16 01:10:43:17 00:00:02:01 12 33
A grown man.

0813 01:10:43:21 01:10:47:16 00:00:03:20 47 61
Why are you so

fucking pissed off all the time?

0814 01:10:56:15 01:10:59:02 00:00:02:12 40 40
You were a jazz musician before?
- Yeah.

0815 01:10:59:06 01:11:01:13 00:00:02:07 34 37
Don't you want to play jazz again?

0816 01:11:01:17 01:11:05:09 00:00:03:17 29 59
No, my next step is politics.

0817 01:11:05:13 01:11:08:19 00:00:03:06 43 52
I see. Well, this is
a good stepping stone.

0818 01:11:08:23 01:11:13:00 00:00:04:02 46 65
You have good publicity on the media.
Why not.

0819 01:11:13:04 01:11:17:11 00:00:04:07 55 69
I'm running in the next
Helsinki City Council election.

0820 01:11:17:15 01:11:22:03 00:00:04:13 45 72
Excellent.
- You missed the general election.

0821 01:11:22:07 01:11:26:06 00:00:03:24 61 63
The council election is next.
- The Eurovision came too late.

0822 01:11:26:10 01:11:32:07 00:00:05:22 43 94
It was funny
when the party leader told me:

0823 01:11:32:24 01:11:37:06 00:00:04:07 67 69
"We need you, would you do it?"
I said I have this one thing first.

0824 01:11:37:10 01:11:40:01 00:00:02:16 40 42
Just a little thing.
- A tiny formality.

0825 01:11:41:16 01:11:45:12 00:00:03:21 47 61
Kari, we're taking a photo
with the Ambassador.

0826 01:11:49:24 01:11:53:03 00:00:03:04 28 51
I'm so fucking sick of this.

0827 01:11:54:09 01:11:57:06 00:00:02:22 29 46
So where?
- Stand right here.

0828 01:11:57:10 01:12:00:14 00:00:03:04 31 51
Can I have some more room here?

0829 01:12:03:10 01:12:08:03 00:00:04:18 54 76
Where's Toni and Kari... Toni and...
- Not my problem.

0830 01:12:14:23 01:12:19:05 00:00:04:07 39 69
I don't get along
with our bass player.

0831 01:12:19:19 01:12:22:17 00:00:02:23 27 47
For many different reasons.

0832 01:12:23:04 01:12:27:03 00:00:03:24 39 63
That's why I try
to stay away from him.

0833	01:12:27:08	01:12:31:10	00:00:04:02	32	65
Whenever it's possible. - Right.					
0834	01:12:32:10	01:12:34:14	00:00:02:04	6	35
I see.					
0835	01:12:38:00	01:12:42:11	00:00:04:11	56	71
I guess that's where we're going. Look how packed it is.					
0836	01:12:58:03	01:13:02:07	00:00:04:04	36	67
Harri, can you take me to our table?					
0837	01:13:02:11	01:13:04:20	00:00:02:09	16	38
It's over there.					
0838	01:13:04:24	01:13:06:22	00:00:01:23	15	31
Go get a drink.					
0839	01:13:07:01	01:13:11:06	00:00:04:05	37	67
Kari, you have time for an autograph?					
0840	01:13:11:16	01:13:15:21	00:00:04:05	55	67
It's for Leena, my catsitter. She's a big fan of yours.					
0841	01:13:18:24	01:13:20:24	00:00:02:00	13	32
Thanks a lot.					
0842	01:13:24:22	01:13:27:20	00:00:02:23	45	47
An interviewer would like a comment from you.					

0843	01:13:27:24	01:13:31:24	00:00:04:00	49	64	Want to do it now or later? - I already gave one.
0844	01:13:32:03	01:13:34:20	00:00:02:17	34	43	This is another one, from Iceland.
0845	01:13:36:02	01:13:38:04	00:00:02:02	21	33	Shall we do it later?
0846	01:13:39:12	01:13:43:08	00:00:03:21	43	61	Sit and relax for a while and have a drink.
0847	01:13:46:04	01:13:48:17	00:00:02:13	21	40	No one listens to me.
0848	01:13:54:19	01:13:59:03	00:00:04:09	13	70	Oh my, oh my.
0849	01:14:15:01	01:14:17:05	00:00:02:04	10	35	Thank you.
0850	01:15:16:01	01:15:19:03	00:00:03:02	31	49	I'm disappointed with this day.
0851	01:15:35:01	01:15:38:08	00:00:03:07	44	53	How was your morning? - It went really well.
0852	01:15:38:24	01:15:42:04	00:00:03:05	37	51	What did you do in the morning, Kari?

0853	01:15:42:20	01:15:48:14	00:00:05:19	53	92	I woke up and told Pertti I was gonna take a shower -
0854	01:15:48:18	01:15:51:21	00:00:03:03	29	50	and then have some breakfast.
0855	01:15:52:00	01:15:54:15	00:00:02:15	30	42	Then I went to have breakfast.
0856	01:15:54:19	01:15:59:01	00:00:04:07	31	69	When I came back to our room, -
0857	01:15:59:05	01:16:04:10	00:00:05:05	42	83	there was a huge turd in the toilet bowl -
0858	01:16:04:14	01:16:07:01	00:00:02:12	25	40	and it made me feel sick.
0859	01:16:07:05	01:16:11:11	00:00:04:06	35	68	I flushed it. I flushed the toilet.
0860	01:16:11:20	01:16:16:22	00:00:05:02	41	81	I finally got the turd down the toilet, -
0861	01:16:17:01	01:16:21:22	00:00:04:21	28	77	but it took quite a while...
0862	01:16:22:11	01:16:24:06	00:00:01:20	7	29	Pertti.
0863	01:16:24:10	01:16:28:05	00:00:03:20	40	61	I did everything right.

I tried my best.

0864 01:16:28:09 01:16:32:19 00:00:04:10 64 70

I wanna do the right thing.
- How did you manage to do it, Kari?

0865 01:16:32:23 01:16:39:08 00:00:06:10 45 102

In the end it went to pieces,
but I got it...

0866 01:16:39:12 01:16:42:04 00:00:02:17 25 43

How did you chop it then?

0867 01:16:42:08 01:16:43:15 00:00:01:07 13 21

With my hand.

0868 01:16:43:19 01:16:47:20 00:00:04:01 62 65

You chopped it with your hand?
- Come on. With your bare hand?

0869 01:17:53:19 01:17:57:04 00:00:03:10 45 54

Kari, get in the picture.
- Stop touching me.

0870 01:19:35:05 01:19:38:09 00:00:03:04 23 51

Kari, hurry up.
- Okay.

0871 01:19:38:13 01:19:42:04 00:00:03:16 46 58

You're part of the group
that'll perform here.

0872 01:19:42:21 01:19:46:07 00:00:03:11 37 55

Smile a bit.
This is your last time -

0873 01:19:46:11 01:19:49:04 00:00:02:18 35 44
in the the Eurovision Song Contest.

0874 01:19:50:17 01:19:52:24 00:00:02:07 33 37
Kari, is everything okay?
- Yeah.

0875 01:19:53:03 01:19:56:17 00:00:03:14 52 57
Which song are you gonna play?
- "I Always Have To".

0876 01:19:58:06 01:20:01:09 00:00:03:03 51 50
I wonder what's on his mind.
He's so unpredictable.

0877 01:20:01:13 01:20:05:09 00:00:03:21 40 61
One small thing
can ruin the whole show.

0878 01:20:12:23 01:20:15:10 00:00:02:12 23 40
Pertti, wave your hand.

0879 01:20:17:22 01:20:19:23 00:00:02:01 16 33
Wrong direction.

0880 01:20:32:23 01:20:35:06 00:00:02:08 32 37
I always have to clean the house

0881 01:20:37:15 01:20:39:17 00:00:02:02 30 33
I always have to do the dishes

0882 01:20:42:08 01:20:44:12 00:00:02:04 31 35
I always have to see the doctor

0883 01:20:47:00 01:20:49:12 00:00:02:12 27 40
I always have to go to work

0884	01:20:52:00	01:20:56:13	00:00:04:13	43	72	<i>I can't use my computer nor watch the telly</i>
0885	01:20:56:23	01:21:01:11	00:00:04:13	33	72	<i>I can't even go to see my buddies</i>
0886	01:21:02:03	01:21:04:05	00:00:02:02	26	33	<i>I always have to stay home</i>
0887	01:21:06:24	01:21:09:07	00:00:02:08	30	37	<i>I always have to do some tasks</i>
0888	01:21:11:19	01:21:14:05	00:00:02:11	29	39	<i>I always have to eat properly</i>
0889	01:21:16:24	01:21:19:00	00:00:02:01	31	33	<i>I always have to drink properly</i>
0890	01:21:21:18	01:21:25:21	00:00:04:03	34	66	<i>I can't eat no candy or drink soda</i>
0891	01:21:26:23	01:21:31:05	00:00:04:07	29	69	<i>I can't even drink no alcohol</i>
0892	01:21:31:24	01:21:34:03	00:00:02:04	21	35	<i>I always have to rest</i>
0893	01:21:36:21	01:21:39:01	00:00:02:05	24	35	<i>I always have to wake up</i>
0894	01:21:41:19	01:21:44:19	00:00:03:00	22	48	<i>I always have to sleep</i>

0895	01:21:46:21	01:21:49:04	00:00:02:08	30	37	<i>I always have to take a shower</i>
0896	01:22:02:05	01:22:04:06	00:00:02:01	18	33	Great job, Kartsa.
0897	01:22:04:10	01:22:07:11	00:00:03:01	29	49	Kari, now that was something.
0898	01:22:08:09	01:22:10:15	00:00:02:06	16	36	Way to go, Kari.
0899	01:22:10:19	01:22:12:17	00:00:01:23	12	31	Hell yeah...
0900	01:22:15:09	01:22:19:01	00:00:03:17	34	59	We really rocked it. - Go Finland!
0901	01:22:19:15	01:22:21:13	00:00:01:23	17	31	That was amazing.
0902	01:22:22:10	01:22:25:20	00:00:03:10	52	54	We did great. It went exactly as it was supposed to.
0903	01:22:25:24	01:22:28:05	00:00:02:06	16	36	True. Well done.
0904	01:22:28:22	01:22:30:23	00:00:02:01	17	33	Sorry. Excuse me.
0905	01:22:31:11	01:22:33:07	00:00:01:21	16	29	It went so well.

0906	01:22:33:11	01:22:36:12	00:00:03:01	38	49	Goddammit, it went exactly as planned.
0907	01:22:38:18	01:22:41:17	00:00:02:24	39	47	Maija, didn't we play pretty damn well?
0908	01:22:41:21	01:22:43:23	00:00:02:02	19	33	You were damn good.
0909	01:24:05:09	01:24:07:01	00:00:01:17	17	27	Here we go, guys.
0910	01:24:37:03	01:24:39:18	00:00:02:15	28	42	Hungary! - This is terrible.
0911	01:24:40:03	01:24:42:24	00:00:02:21	39	45	Are these in some sort of a rank order?
0912	01:24:45:23	01:24:49:00	00:00:03:02	44	49	Greece! Pertti, Greece made it to the final.
0913	01:25:05:16	01:25:07:09	00:00:01:18	5	28	Help.
0914	01:25:08:16	01:25:10:18	00:00:02:02	16	33	Two places left.
0915	01:25:13:17	01:25:16:23	00:00:03:06	43	52	Let's see if we'll make it. One more to go.

0916	01:25:27:13	01:25:31:02	00:00:03:14	23	57	No, you didn't make it.
0917	01:26:04:21	01:26:07:07	00:00:02:11	19	39	It went as it went.
0918	01:26:07:11	01:26:09:11	00:00:02:00	13	32	You did good.
0919	01:26:13:15	01:26:16:20	00:00:03:05	34	51	You did your best. You really did.
0920	01:26:19:09	01:26:21:18	00:00:02:09	27	38	Be proud of yourself, Kari.
0921	01:26:21:22	01:26:24:05	00:00:02:08	22	37	It was a hell of show.
0922	01:26:24:17	01:26:27:06	00:00:02:14	29	41	It couldn't have been better.
0923	01:26:33:06	01:26:35:06	00:00:02:00	8	32	Oh, you.
0924	01:27:09:09	01:27:13:08	00:00:03:24	37	63	Stop it. - But they liked you anyway.
0925	01:27:13:13	01:27:14:23	00:00:01:10	3	22	No!
0926	01:27:15:06	01:27:18:01	00:00:02:20	32	45	No they didn't, for fuck's sake.

0927	01:27:19:07	01:27:21:08	00:00:02:01	8	33	Shut up.
0928	01:27:31:12	01:27:34:05	00:00:02:18	14	44	Stop clapping.
0929	01:27:34:09	01:27:37:16	00:00:03:07	38	53	Stop it. - They want to cheer for you.
0930	01:27:37:20	01:27:40:16	00:00:02:21	34	45	They thought you were really good.
0931	01:28:06:03	01:28:08:12	00:00:02:09	15	38	Fucking Europe.
0932	01:28:19:13	01:28:21:23	00:00:02:10	29	38	Would you look at that, Kari.
0933	01:28:22:02	01:28:23:18	00:00:01:16	11	26	We're home.
0934	01:28:40:06	01:28:42:18	00:00:02:12	28	40	Pertti, go wait at the door.
0935	01:28:42:22	01:28:44:21	00:00:01:24	22	31	What a huge gathering.
0936	01:28:47:18	01:28:51:02	00:00:03:09	40	54	Sweden won this Eurovision Song Contest.
0937	01:28:51:06	01:28:53:02	00:00:01:21	10	29	Go Sweden!

0938	01:28:54:09	01:28:57:13	00:00:03:04	32	51	Well done, boys. - Welcome home.
0939	01:28:58:19	01:29:02:02	00:00:03:08	32	53	Yeah, we're here! Rock 'n' roll!
0940	01:29:03:13	01:29:05:23	00:00:02:10	21	38	Hey! Congratulations.
0941	01:29:06:02	01:29:08:19	00:00:02:17	13	43	What a crowd.
0942	01:29:08:23	01:29:12:11	00:00:03:13	44	56	People are cheering and shouting out of joy.
0943	01:29:12:20	01:29:15:17	00:00:02:22	9	46	PKN! PKN!
0944	01:29:18:06	01:29:20:18	00:00:02:12	7	40	Hurrah!
0945	01:29:21:24	01:29:24:23	00:00:02:24	15	47	Pertti is here!
0946	01:29:30:20	01:29:37:08	00:00:06:13	34	104	We spent two long weeks in Vienna.
0947	01:29:37:12	01:29:40:10	00:00:02:23	32	47	It was basically a useless trip.
0948	01:29:40:14	01:29:42:16	00:00:02:02	19	33	And then again not.

0949 01:29:42:20 01:29:45:22 00:00:03:02 37 49
Such is life,
that's the way it goes.

0950 01:29:46:01 01:29:50:10 00:00:04:09 38 70
Sometimes you win,
sometimes you lose.

0951 01:29:59:19 01:30:03:02 00:00:03:08 15 53
Pertti is here!

0952 01:30:03:06 01:30:07:09 00:00:04:03 45 66
Hurrah, hurrah!
Pertti Kurikka is number one!

0953 01:30:12:09 01:30:14:14 00:00:02:05 19 35
Isn't that correct?

0954 01:30:33:15 01:30:35:22 00:00:02:07 24 37
Congratulations, Pertti.

0955 01:30:42:22 01:30:45:16 00:00:02:19 36 44
Congratulations
for your retirement.

0956 01:30:45:20 01:30:48:22 00:00:03:02 46 49
I'm not sure
if I'll be able to sleep tonight.

0957 01:30:50:05 01:30:52:14 00:00:02:09 20 38
Everybody likes you.

0958 01:30:53:00 01:30:55:24 00:00:02:24 40 47
No one's angry with you.
Think about it.

0959	01:32:03:02	01:32:07:02	00:00:04:00	50	64	<i>The last punk band in Finland will take the stage.</i>
0960	01:32:07:06	01:32:10:18	00:00:03:12	26	56	<i>Pertti Kurikka's Name Day.</i>
0961	01:32:24:15	01:32:27:10	00:00:02:20	39	45	<i>We're playing here for the last time, -</i>
0962	01:32:27:14	01:32:31:20	00:00:04:06	45	68	<i>because Pertti will call it quits and retire.</i>
0963	01:32:32:07	01:32:34:14	00:00:02:07	27	37	<i>This is our last show here.</i>
0964	01:32:34:18	01:32:36:18	00:00:02:00	17	32	<i>Dance, goddammit.</i>
0965	01:32:42:00	01:32:46:01	00:00:04:01	44	65	<i>Pertti Kurikka's name day was held yesterday</i>
0966	01:32:46:19	01:32:51:03	00:00:04:09	47	70	<i>All his friends and relatives were also invited</i>
0967	01:32:51:14	01:32:55:23	00:00:04:09	51	70	<i>First we played some games and also sang some songs</i>
0968	01:32:56:06	01:33:00:13	00:00:04:07	35	69	<i>And finally we played</i>

hide and seek

0969 01:33:00:17 01:33:05:18 00:00:05:01 36 81

*And everybody was having
so much fun*

0970 01:33:05:22 01:33:10:10 00:00:04:13 40 72

*I only wish
that you could've been there*

0971 01:33:10:14 01:33:15:16 00:00:05:02 36 81

*And everybody was having
so much fun*

0972 01:33:15:20 01:33:20:10 00:00:04:15 40 74

*I only wish
that you could've been there*

0973 01:34:23:16 01:34:26:14 00:00:02:23 11 47

PUNK VOYAGE

0974 01:36:53:19 01:36:57:10 00:00:03:16 32 58

Thank you PKN for one last time!

0975 01:37:03:00 01:37:06:18 00:00:03:18 52 60

English subtitles:
Samuli Kauppila & Marko Pyhähuhta

0976 01:37:06:22 01:37:09:07 00:00:02:10 12 38

Saga Vera Oy